

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. This Agreement incorporates those appendices at the end of this Agreement.

ROGAMOS LEA EL PRESENTE CONTRATO ATENTAMENTE ANTES DE COMPRAR Y/O UTILIZAR SOFTWARE O SERVICIOS PROCEDENTES DE RED HAT. AL UTILIZAR EL SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT EL CLIENTE MANIFIESTA SU CONSENTIMIENTO Y ACEPTACIÓN DEL PRESENTE CONTRATO Y RECONOCE QUE HA LEÍDO Y COMPRENDE EL PRESENTE CONTRATO. LAS PERSONAS FÍSICAS QUE ACTÚEN EN NOMBRE DE UNA ENTIDAD DECLARAN QUE OSTENTAN LA AUTORIDAD NECESARIA PARA CELEBRAR EL PRESENTE CONTRATO EN NOMBRE DE DICHA ENTIDAD. EN CASO DE QUE EL CLIENTE NO ACEPTÉ LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE CONTRATO, NO DEBERÁ UTILIZAR EL SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. El presente Contrato incorpora los anexos que figuran al final del presente Contrato.

This Red Hat Enterprise Agreement, including all referenced appendices and documents located at URLs (the "Agreement"), is between Red Hat Limited ("Red Hat") and the purchaser or user of Red Hat software and services who accepts the terms of this Agreement ("Client"). The effective date of this Agreement ("Effective Date") is the earlier of the date that Client signs or accepts this Agreement or the date that Client uses Red Hat's software or services.

El presente Contrato Red Hat para Empresas, incluidos todos los anexos a que se ha hecho referencia y documentos ubicados en los URL (en adelante, el "Contrato"), lo suscriben Red Hat Limited (en adelante, "Red Hat") y el comprador o usuario del software y servicios de Red Hat que acepta los términos del presente Contrato (en adelante, el "Cliente"). La fecha de entrada en vigor del presente Contrato (en adelante, la "Fecha de Entrada en Vigor") será la fecha en la que el Cliente firme o acepte el presente Contrato o la fecha en la que el Cliente utilice el software o servicios de Red Hat, cualquiera que sea anterior.

1. Scope of Agreement

1.1 Framework. This Agreement establishes a framework that will enable Red Hat to provide Software and Services to Client. "Software" means Red Hat Enterprise Linux, JBoss Enterprise Middleware and other software programs branded by Red Hat, its Affiliates and/or third parties including all modifications, additions or further enhancements delivered by Red Hat. The specific services (the "Services") and/or Software that Red Hat will provide to Client will be described in an Order Form, signed by the parties or otherwise accepted by Red Hat, which may consist of (a) one or more mutually agreed order forms, statements of work, work orders or similar transaction documents, or (b) an order placed by Client through Red Hat's online store accessible from a Red Hat website. The parties agree that the terms of this Agreement will govern all purchases and use by Client of Software and Services unless otherwise agreed by the parties in writing.

1.2 Affiliates. Red Hat and Client agree that Affiliates of Client may acquire Software and Services from Red Hat or its Affiliates by entering an Order Form with Red Hat (or a Red Hat Affiliate) that incorporates the terms and conditions of this Agreement. The parties acknowledge that adjustments to the terms of this Agreement may be made in a particular Order Form (for example, to address disparate tax and/or legal regimes in other geographic regions). "Affiliate" means an entity that owns or controls,

1. Ámbito del Contrato

1.1 Marco. El presente Contrato establece un marco que permitirá a Red Hat suministrar Software y Servicios al Cliente. Por el término "Software" se entenderá Red Hat Enterprise Linux, JBoss Enterprise Middleware y otros programas de software que lleven la marca Red Hat, de sus Empresas Asociadas y/o terceros incluidas todas las modificaciones, nuevas incorporaciones o ulteriores mejoras suministradas por Red Hat. Los servicios específicos (en adelante, los "Servicios") y/o el Software que Red Hat suministrará al Cliente se describen en un Modelo de Pedido, firmado por las partes o aceptado por otros medios por Red Hat, que podrá consistir en (a) uno o varios modelos de pedido, declaraciones de trabajo (SOW), pedidos de trabajo o documentos de transacciones similares acordados mutuamente, o (b) un pedido realizado por el Cliente a través de la tienda *on-line* de Red Hat a la que puede accederse a través de un sitio web de Red Hat. Las partes acuerdan que los términos del presente Contrato regirán todas las compras y utilización por parte del Cliente del Software y Servicios, salvo acuerdo en contrario por escrito de las partes.

1.2 Empresas Asociadas. Red Hat y el Cliente acuerdan que las Empresas Asociadas del Cliente podrán adquirir Software y Servicios a través de Red Hat o de sus Empresas Asociadas mediante la suscripción de un Modelo de Pedido con Red Hat (o con una Empresa Asociada de Red Hat) que incorpore los términos y condiciones del presente Contrato. Las partes reconocen que podrán efectuarse ajustes a los términos del presente Contrato en un Modelo de Pedido concreto (por ejemplo,

is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

1.3 Business Partners. Red Hat has entered into agreements with other organizations ("Business Partners") to promote, market and support certain Software and Services. When Client purchases Software and Services through a Business Partner, Red Hat confirms that it is responsible for providing the Software and Services to Client under the terms of this Agreement. Red Hat is not responsible for (a) the actions of Business Partners, (b) any additional obligations Business Partners have to Client, or (c) any products or services that Business Partners supply to Client under any separate agreements between a Business Partner and Client.

2. Obligations of the Parties

2.1 On-Site Obligations. If Red Hat personnel are working on Client's premises, then (a) Client will provide a safe and secure working environment for Red Hat personnel, and (b) Red Hat will comply with all reasonable workplace safety and security standards and policies, applicable to Client's employees, of which Red Hat is notified in writing by Client in advance.

2.2 Changes to Work and Delays. Changes to the Services will be made only through a written change order signed by both parties. In the event that (a) either party (the "Defaulting Party") fails to timely fulfill its obligations under an Order Form, and this failure adversely impacts performance of the Agreement by the other party (the "Innocent Party"), or (b) events outside of either party's reasonable control cause a delay in or otherwise affect the Innocent Party's ability to perform its obligations under an Order Form, the Innocent Party will be entitled to appropriate relief, including adjusting the timing of performance of the corresponding contractual obligations(s).

para abordar regímenes fiscales y/o legales dispares en otras áreas geográficas). Por el término "Empresa Asociada" se entenderá toda entidad que sea propietaria de o controle a, sea propiedad de o esté controlada por, o esté bajo control o propiedad común con, una parte, donde, por el término "control" se entenderá la posesión, directa o indirecta, de la facultad de dirigir u ordenar la dirección de la gestión y políticas de una entidad, ya sea a través de la propiedad o de valores que conlleven derechos de voto, a través de un contrato o de otra forma.

1.3 Socios Comerciales. Red Hat ha suscrito contratos con otras organizaciones (en adelante, los "Socios Comerciales") para promocionar, comercializar y apoyar determinado Software y Servicios. En los casos en que el Cliente adquiera Software y Servicios a través de un Socio Comercial, Red Hat confirma que es responsable de suministrar el Software y los Servicios al Cliente con arreglo a los términos del presente Contrato. Red Hat no es responsable de (a) los actos de los Socios Comerciales, (b) las obligaciones adicionales que los Socios Comerciales hayan contraído ante el Cliente, o (c) los productos o servicios que los Socios Comerciales suministren al Cliente en virtud de contratos separados suscritos por un Socio Comercial y el Cliente.

2. Obligaciones de las Partes

2.1 Obligaciones en el Emplazamiento. En caso de que exista personal de Red Hat trabajando en las instalaciones del Cliente, (a) el Cliente proporcionará un entorno seguro y saludable de trabajo para el personal de Red Hat, y (b) Red Hat se ajustará a las normas y políticas sobre seguridad e higiene razonables del lugar de trabajo, que sean de aplicación a los empleados del Cliente, que serán notificadas por escrito previamente por el Cliente a Red Hat.

2.2 Modificaciones del Trabajo y Retrasos. Las modificaciones de los Servicios sólo podrán efectuarse mediante un pedido de modificación escrito firmado por ambas partes. En caso de que (a) cualquiera de las partes (en adelante, la "Parte Incumplidora") no cumpla en el plazo debido sus obligaciones derivadas de un Modelo de Pedido, y este incumplimiento perjudique el cumplimiento del Contrato por parte de la otra parte (en adelante, la "Parte Inocente"), o (b) determinados acontecimientos que escapen al control razonable de cualquiera de las partes provoquen un retraso o afecten de otra forma la capacidad de la Parte Inocente de cumplir con las obligaciones que para la misma se derivan de un Modelo de Pedido, la Parte Inocente estará legitimada a obtener un desagravio adecuado incluido el ajuste del plazo de cumplimiento de la obligación u obligaciones contractuales correspondientes.

2.3 Assistance. Client may provide Red Hat access to Client information, systems, and software ("Client Information"), and resources such as workspace, network access, and telephone connections as reasonably required by Red Hat in order to provide the Services. Client understands and agrees that (a) the completeness, accuracy of, and extent of access to, any Client Information provided to Red Hat may affect Red Hat's ability to provide Services, and (b) if reasonable access to Client Information is not provided, Red Hat will be relieved from providing any Services dependent upon such access. Client will obtain any third party consents necessary to grant Red Hat access to the Client Information that is subject to the proprietary rights of, or controlled by, any third party, or which is subject to any other form of restriction upon disclosure.

2.4 Personal Data. Where the Client Information includes personal data as defined under Spanish Organic Law 15/1999 of 13 December on the protection of personal data, the provisions of this clause shall apply. Access by Red Hat to Client Information shall not be considered as a transfer of data, given that such access is necessary in order to provide the contracted services. Red Hat shall be considered as a "data processor" in respect of Client Information and (i) will only process Client Information in accordance with the instructions of Client, (ii) will not use the Client Information for any purpose other than as agreed between the parties, and (iii) will not transfer or communicate the Client Information to any third parties, even for storage purposes. Red Hat is expressly authorised to subcontract the services in accordance with the terms of this Agreement. Red Hat undertakes to adopt the security measures referred to in Article 9 of Organic Law 15/1999 and Royal Decree 994/1999. Once the agreed services have been provided and the Client Information is no longer required to carry out the tasks in question, it should be destroyed or returned by Red Hat to the Client, together with any media supports or documents which contain the Client Information.

3. Payment

3.1 Fees and Expenses. Fees for the Services (the "Fees") will be identified in an Order Form and are (a) due upon Red Hat's acceptance of an Order Form or, for renewal of Services, at the start of the renewal term, and (b) payable in accordance with Section 3.2. Fees are stated in euros, must be paid in euros, and, unless otherwise specified in writing, do not include out-of-pocket expenses or shipping costs. Client will reimburse Red Hat for all reasonable expenses Red Hat incurs in connection with the performance of Services. Client agrees to pay Red Hat the applicable Fees for each Unit. "Unit" is the measurement of Software or Service usage defined in the applicable Order Form. Any renewal of Subscription Services will be at the same price per Unit listed in the applicable Order Form. "Subscription Services" mean fee-bearing subscriptions for a defined period of time for a certain scope of Services.

2.3 Asistencia. El Cliente podrá conceder a Red Hat acceso a la información, sistemas y software del Cliente (en adelante, la "Información del Cliente"), y recursos tales como espacio de trabajo, acceso a redes, y conexiones telefónicas según requiera razonablemente Red Hat con objeto de prestar los Servicios. El Cliente comprende y acuerda que (a) la integridad, exactitud y ámbito del acceso a cualquier Información del Cliente que se facilite a Red Hat podrá afectar a la capacidad de Red Hat de prestar los Servicios, y (b) en caso de que no se conceda acceso razonable a la Información del Cliente, Red Hat quedará liberada de la prestación de Servicios que dependan de dicho acceso. El Cliente obtendrá las autorizaciones de terceros necesarias para conceder acceso a Red Hat a la Información del Cliente que esté sujeta a derechos propiedad de, o controlados por, cualquier tercero, o que sea objeto de cualquier otra forma de restricción a su divulgación.

2.4 Datos Personales. En los casos en que la Información del Cliente incluya datos personales según definidos con arreglo a la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, sobre protección de datos de carácter personal, serán de aplicación las disposiciones de la presente cláusula. El acceso por parte de Red Hat a la Información del Cliente no se tendrá por transmisión de datos, dado que dicho acceso resulta necesario con objeto de prestar los servicios contratados. Red Hat tendrá la consideración de "encargado del tratamiento de datos" en relación con la Información del Cliente a ver la ley y (i) sólo procesará la Información del Cliente de acuerdo con las instrucciones del Cliente, (ii) no utilizará la Información del Cliente con fines distintos a los acordados entre las partes, y (iii) no transmitirá ni comunicará la Información del Cliente a terceros, incluso con fines de almacenamiento. Red Hat queda expresamente autorizada a subcontratar los servicios de acuerdo con lo previsto en los términos del presente Contrato. Red Hat se compromete a adoptar las medidas de seguridad a que se refiere el artículo 9 de la Ley Orgánica 15/1999 y el Real Decreto 994/1999. Una vez prestados los servicios acordados de modo que la Información del Cliente ya no resulte necesaria para llevar a cabo las tareas en cuestión, deberá ser destruida o devuelta por Red Hat al Cliente, junto con cualesquiera documentos o soportes de medios que contengan la Información del Cliente.

3. Pago

3.1 Honorarios y Gastos. Los honorarios de los Servicios (en adelante, los "Honorarios") se identificarán en un Modelo de Pedido y serán (a) debidos a la aceptación de Red Hat de un Modelo de Pedido o, para la renovación de los Servicios, al comienzo del periodo de renovación, y (b) pagaderos con arreglo a lo previsto en la cláusula 3.2. Los Honorarios se indican en euros, deberán abonarse en euros y, salvo especificación escrita en contrario, no incluyen los gastos puntuales ni los costes de envío. El Cliente reembolsará a Red Hat todos los gastos razonables en los que incurra Red Hat en relación con la prestación de los Servicios. El Cliente acuerda abonar a Red Hat los honorarios aplicables para cada Unidad. Por el término "Unidad" se entenderá la medida de utilización de Software o Servicio que se defina en el Modelo de Pedido correspondiente. Toda renovación de los Servicios de Suscripción se efectuará al mismo precio por unidad indicado en el Modelo de Pedido aplicable. Por el término "Servicios de Suscripción" se entenderá las suscripciones

que conlleven el pago de honorarios durante un periodo definido de tiempo para un ámbito determinado de Servicios.

3.2 Invoices

3.2 If Client desires credit terms with respect to the payment of Fees, Client will reasonably cooperate with Red Hat in establishing and periodically re-confirming Client's credit-worthiness. Client expressly authorizes Red Hat to use Client's personal data for this purpose. If credit terms are provided to Client, Red Hat will invoice Client for the Fees upon Red Hat's acceptance of the applicable Order Form and upon acceptance of any future order. Unless otherwise specified in an Order Form and subject to Red Hat's approval of credit terms, Client will pay Fees and expenses, if any, no later than thirty (30) days from the date of each invoice; provided, however, that Fees for professional services, training, training credits and other service credits are due prior to delivery. Except as otherwise provided in this Agreement, any and all payments made by Client pursuant to this Agreement are non-refundable. Red Hat reserves the right to suspend or cancel performance of all or part of the Services and/or change its credit terms if actual payment has not been received within thirty (30) days of the invoice date.

3.2.2 If Client is paying by credit card, Client (a) authorizes Red Hat to charge Client's credit card for the Services and for the amount due at the time of renewal of Subscription Services, and (b) agrees to provide updated credit card information to Red Hat for renewal purposes.

3.3 Taxes. All Fees are exclusive of Taxes. Client will pay Red Hat an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement or an applicable Order Form which are paid by or are payable by Red Hat. "Taxes" means any form of sales, use, value added or other form of taxation and any fines, penalties, surcharges or interest, but excluding any taxes based solely on the net income of Red Hat. If Client is required to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, Client will increase the sum payable to Red Hat by the amount necessary so that Red Hat receives an amount equal to the sum it would have received had Client made no withholdings or deductions.

4. License and Ownership

4.1 Software. Each type of Software is governed by a license grant or an end user license agreement, which license terms are contained or referenced in the appendices to

3.2 Facturas

3.2 En caso de que el Cliente desee que se le apliquen condiciones de crédito en relación con el pago de los Honorarios, el Cliente colaborará razonablemente con Red Hat a la hora de establecer y reconfirmar periódicamente la solvencia del Cliente. El Cliente autoriza expresamente a Red Hat a utilizar los datos personales del Cliente a tal efecto. En caso de que se concedan al Cliente condiciones de crédito, Red Hat facturará al Cliente los Honorarios a la aceptación por parte de Red Hat del Modelo de Pedido correspondiente y a la aceptación de cualquier pedido futuro. Salvo especificación en contrario en un Modelo de Pedido y con sujeción a la aprobación por parte de Red Hat de las condiciones de crédito, el Cliente abonará los Honorarios y gastos, en su caso, como máximo a treinta (30) días a partir de la fecha de cada factura. Teniéndose en cuenta, no obstante, que los Honorarios de servicios profesionales, formación, créditos de formación y otros créditos de servicio vencerán antes de la prestación. Salvo disposición en contrario en el presente Contrato, todos y cada uno de los pagos efectuados por el Cliente en virtud del presente Contrato serán pagos no susceptibles de devolución. Red Hat se reserva el derecho a suspender o cancelar la prestación de la totalidad o parte de los Servicios y/o a modificar sus condiciones de crédito en caso de que el pago efectivo no haya sido recibido en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de factura.

3.2.2 En caso de que el Cliente pague mediante tarjeta de crédito, el Cliente (a) autoriza a Red Hat a cargar en la tarjeta de crédito del Cliente los Servicios y la cuantía debida en el momento de la renovación de los Servicios de Suscripción, y (b) acuerda suministrar información actualizada sobre la tarjeta de crédito a Red Hat a efectos de renovación.

3.3 Impuestos. La totalidad de los Honorarios excluye los Impuestos. El Cliente abonará a Red Hat una cuantía igual a los impuestos que se deriven de, o en relación con, el presente Contrato o cualquier Modelo de Pedido aplicable que abone o sean pagaderos por parte de Red Hat. Por el término "Impuestos" se entenderá toda clase de impuestos sobre las ventas, uso, valor añadido u otra clase de impuestos así como las multas, sanciones, recargos o intereses, pero excluirá cualesquiera impuestos basados exclusivamente en los ingresos netos de Red Hat. En caso de que el Cliente esté obligado a practicar cualquier retención o deducción de cualquier porción de los pagos debidos a Red Hat, el Cliente incrementará la suma pagadera a Red Hat en una cuantía igual a la necesaria para que Red Hat reciba una cuantía igual a la suma que hubiese recibido en caso de que el Cliente no hubiese practicado retención o deducción alguna.

4. Licencia y Propiedad

4.1 Software. Cada clase de Software se registrará por un contrato de concesión de licencia o un contrato de licencia de usuario final; cuyos términos de licencia que contienen

this Agreement or the applicable Order Form.

o a los que se hace referencia en los anexos del presente Contrato o en el Modelo de Pedido correspondiente.

4.2 Freedom to Use Ideas. Subject to Section 9 and Client's rights in Client Information and notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement or an Order Form, the ideas, methods, concepts, know-how, structures, techniques, inventions, developments, processes, discoveries, improvements and other information and materials developed in and during the course of any Order Form may be used by Red Hat, without an obligation to account, in any way Red Hat deems appropriate, including by or for itself or its clients or customers.

4.2 Libertad para Utilizar Ideas. Con sujeción a lo previsto en la cláusula 9 y a los derechos que asisten al Cliente sobre la Información del Cliente, y sin perjuicio de cualquier disposición en contrario contenida en el presente Contrato o en un Modelo de Pedido, las ideas, métodos, conceptos, conocimientos técnicos (*know-how*), estructuras, técnicas, invenciones, desarrollos, procesos, descubrimientos, mejoras y otra información y materiales desarrollados en, y durante, el curso de cualquier Modelo de Pedido podrán ser utilizados por Red Hat, sin obligación alguna de rendir cuentas, de la forma que Red Hat estime adecuada, incluido por o en nombre propio o de sus clientes.

4.3 Marks. Unless expressly stated in an Order Form, no right or license, express or implied, is granted in this Agreement for the use of any Red Hat, Red Hat Affiliate, Client or third party trade names, service marks or trademarks, including, without limitation, the distribution of the Software utilizing any Red Hat or Red Hat Affiliate trademarks.

4.3 Marcas. Salvo indicación expresa en un Modelo de Pedido, no se otorga, ya sea expresa o tácitamente, derecho ni licencia en presente Contrato para el uso de los nombres comerciales, marcas de servicio, marcas comerciales de Red Hat, Empresas Asociadas, Clientes o terceros, incluidas, entre otras, la distribución del Software utilizando cualquiera de las marcas comerciales de Red Hat o de las Empresas Asociadas de Red Hat.

5. Reporting and Inspection

5. Información e Inspección

5.1 Reporting. Client will notify Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased Software or Services) promptly if the actual number of Units of Software or Services utilized by Client exceeds the number of Units for which Client has paid the applicable Fees. In its notice, Client will include the number of additional Units and the date(s) on which such Units were first utilized. Red Hat (or the Business Partner) will invoice Client for the applicable Services for such Units and Client will pay for such Services no later than thirty (30) days from the date of the invoice.

5.1 Información. El Cliente notificará a Red Hat (o al Socio Comercial a través del que el Cliente adquirió el Software o los Servicios) de inmediato en caso de que el número real de Unidades de Software o Servicios utilizado por el Cliente supere el número de Unidades respecto de los que el Cliente haya pagado los Honorarios aplicables. En su notificación, el Cliente incluirá el número de Unidades adicionales y la fecha o fechas en las que dichas Unidades se utilizaron por primera vez. Red Hat (o el Socio Comercial) facturará al Cliente los Servicios aplicables correspondientes a dichas Unidades y el Cliente abonará dichos Servicios como máximo en el plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la factura.

5.2 Inspection. During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, During the term of this Agreement and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designated agent may inspect Client's facilities and records to verify Client's compliance with this Agreement. Any such inspection will take place only during Client's normal business hours and upon no less than ten (10) days prior written notice from Red Hat. Red Hat will give Client written notice of any non-compliance, including the number of underreported Units of Software or Services, and Client will have fifteen (15) days from the date of this notice to make payment to Red Hat for the applicable Services provided with respect to the underreported Units. If Client underreports the number of Units utilized by more than five percent (5%) of the number of Units for which Client paid, Client will also pay Red Hat for the cost of such inspection.

5.2 Inspección. Durante el periodo de vigencia del presente Contrato y durante un (1) año a partir de entonces, Red Hat o su agente designado podrá inspeccionar las instalaciones y archivos del Cliente para verificar el cumplimiento del presente Contrato por parte del Cliente. Tales inspecciones sólo se producirán durante el horario comercial habitual del Cliente y previa notificación escrita con una antelación mínima de diez (10) días de Red Hat. Red Hat remitirá al Cliente una notificación escrita de cualquier falta de cumplimiento, incluido el número de Unidades de Software o Servicios respecto de las que se haya informado de un número inferior, y el Cliente dispondrá de quince (15) días a partir de la fecha de esta notificación para efectuar el pago a Red Hat de los Servicios aplicables prestados en relación con las Unidades respecto de las que se haya informado de un número inferior. En caso de que el Cliente informe de un número inferior de Unidades utilizadas en más de un cinco por ciento (5%) del número de Unidades abonadas por el Cliente, el Cliente abonará además a Red Hat el coste de dicha inspección.

6. Term and Termination

6.1 Term and Termination of Agreement. The term of this Agreement will begin on the Effective Date and will terminate at the expiration of ninety (90) days following written notice of termination given by one party to the other. Termination of this Agreement will not operate to terminate any Order Form and the terms and conditions of this Agreement will continue in full force and effect to the extent necessary to give effect to any Order Form in effect at the time of termination of this Agreement and until such time as the applicable Order Form expires or is terminated in accordance with Section 6.2 below.

6.2 Term and Termination of Order Form

6.2.1 The term of an Order Form begins on the date the Order Form is executed ("Order Form Effective Date") and continues for the term stated in the Order Form. Thereafter, the term for Subscription Services will automatically renew for successive terms of one (1) year each, unless either party gives written notice to the other of its intention not to renew at least sixty (60) days before the commencement of the next renewal term. Client must use any other Services set forth in an Order Form during the term specified in the Order Form or within one (1) year of the Order Form Effective Date, whichever is shorter; if unused, such Services will be forfeited.

6.2.2 If Client or Red Hat materially breaches the terms of an Order Form, and such breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party, then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party, terminate the applicable Order Form and/or this Agreement; provided, however, that no cure period will be required for a breach of Section 9 of this Agreement. The termination of an individual Order Form will not terminate any other Order Form or this Agreement unless otherwise specified in the written notice of termination. Without prejudice to any other right or remedy of Red Hat, in the event either party terminates an Order Form, Client will pay Red Hat (or the Business Partner from whom Client purchased such Software or Services) for all Services provided up to the effective date of termination.

6.3 Survival. If this Agreement or an Order Form is terminated for any reason, Sections 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, and 13.5-13.14 of this Agreement (as the same are incorporated into each Order Form) will survive such termination.

6. Periodo de Vigencia y Resolución

6.1 Periodo de Vigencia y Resolución del Contrato. El periodo de vigencia del presente Contrato comenzará en la Fecha de Entrada en Vigor y terminará transcurridos noventa (90) días a partir de la notificación escrita de resolución remitida por una parte a la otra. La resolución del presente Contrato no actuará a modo de resolución de ningún Modelo de Pedido y los términos y condiciones del presente Contrato continuarán plenamente vigentes en tanto en cuanto resulte necesario para dar efecto a cualquier Modelo de Pedido vigente en el momento de la resolución del presente Contrato y hasta el momento en que el Modelo de Pedido aplicable expire o sea resuelto de acuerdo con lo previsto en la cláusula 6.2 siguiente.

6.2 Periodo de Vigencia y Resolución de Modelos de Pedido

6.2.1 El periodo de vigencia de un Modelo de Pedido comienza en la fecha en la que se suscriba el Modelo de Pedido (en adelante, la "Fecha de Entrada en Vigor del Modelo de Pedido") y continuará durante el periodo de vigencia indicado en el Modelo de Pedido. A partir de dicho momento, el periodo de vigencia de los Servicios de Suscripción se renovará automáticamente por periodos sucesivos de un (1) año cada uno de ellos, a menos que cualquiera de las partes remita una notificación escrita a la otra de su intención de no renovar con una antelación mínima de sesenta (60) días respecto del comienzo del siguiente periodo de renovación. El Cliente deberá utilizar cualesquiera otros Servicios previstos en un Modelo de Pedido durante el periodo de vigencia especificado en el Modelo de Pedido o en el plazo de un (1) año a partir de la Fecha de Entrada en Vigor del Modelo de Pedido, cualquiera que sea inferior; en caso de no utilizarse, dichos Servicios caducarán.

6.2.2 En caso de que el Cliente o Red Hat incumpla sustancialmente los términos de un Modelo de Pedido, y dicho incumplimiento no sea subsanado en el plazo de treinta (30) días a partir del momento en el que la notificación escrita de incumplimiento se entregue a la parte incumplidora, la otra parte podrá, mediante el envío de una notificación escrita de resolución a la parte incumplidora, resolver el Modelo de Pedido correspondiente y/o el presente Contrato; teniéndose en cuenta, no obstante, que no será necesario periodo de subsanación alguno en caso de incumplimiento de las disposiciones de la Cláusula 9 del presente Contrato. La resolución de un Modelo de Pedido individual no conllevará la resolución de ningún otro Modelo de Pedido ni del presente Contrato salvo especificación en contrario en la notificación escrita de resolución. Sin perjuicio de cualquier otro derecho o remedio que pueda asistir a Red Hat, en caso de que cualquiera de las partes resuelva un Modelo de Pedido, el Cliente abonará a Red Hat (o al Socio Comercial a través del que el Cliente adquirió dicho Software o Servicios) todos los Servicios prestados hasta la fecha efectiva de la resolución.

6.3 Cláusulas que Permanecerán Vigentes. En caso de que el presente Contrato o un Modelo de Pedido quede resuelto, independientemente de la causa, las cláusulas 3, 4, 5.2, 6.3, 7, 8, 9, 10.2, 12, 13.1, y 13.5 a 13.14 del presente Contrato (según figuren incorporadas en cada Modelo de Pedido) continuarán vigentes tras dicha

7. Continuing Business

Nothing in this Agreement will preclude or limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to Client. The terms of confidentiality in Section 9 will not prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under this Agreement.

8. Limitation of Liability and Disclaimer of Damages

8.1 Limitation of Liability. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND WITH THE EXCEPTION OF LIABILITY FOR DEATH AND/OR PERSONAL INJURY, FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT AND ITS AFFILIATES AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ALL ORDER FORMS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF FRAUD, PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE AMOUNTS RECEIVED BY RED HAT DURING TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY, WITH RESPECT TO THE PARTICULAR ITEMS (WHETHER SOFTWARE, SERVICES OR OTHERWISE) GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT.

8.2 Disclaimer of Damages. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND WITH THE EXCEPTION OF DAMAGES FOR DEATH AND/OR PERSONAL INJURY, NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR AN ORDER FORM, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO CLIENT OR ITS AFFILIATES FOR DAMAGES OTHER THAN DIRECT DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION: ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE; OR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, REGULATORY NON-COMPLIANCE, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. LIABILITY FOR THESE DAMAGES WILL

7. Continuidad en los Negocios

Ninguna de las disposiciones contenidas en el presente Contrato impedirá ni limitará la capacidad de Red Hat de suministrar software, materiales o servicios ya sea para su propia utilización o a otros clientes, independientemente de la posible similitud de dicho software, materiales o servicios con los que pudiesen suministrarse al Cliente. Los términos de confidencialidad contenidos en la Cláusula 9 no impedirán ni limitarán el derecho que asiste a cualquiera de las partes a desarrollar, utilizar o comercializar productos o servicios similares a, o que compitan con, la otra parte; teniéndose en cuenta, no obstante, que ninguna de las partes quedará relevada de sus obligaciones en virtud del presente Contrato.

8. Limitación de la Responsabilidad y Renuncia de Daños y Perjuicios

8.1 Limitación de la Responsabilidad. En LA MEDIDA EN QUE ASÍ LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE Y A EXCEPCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD POR FALLECIMIENTO Y/O LESIONES PERSONALES, EN TODOS LOS CASOS Y CIRCUNSTANCIAS, LA RESPONSABILIDAD ACUMULADA Y TOTAL DE RED HAT Y SUS EMPRESAS ASOCIADAS QUE SE DERIVE DE, O EN RELACIÓN CON, EL PRESENTE CONTRATO Y TODOS LOS MODELOS DE PEDIDO, INCLUIDOS, ENTRE OTROS, EN RELACIÓN CON EL FRAUDE, CUMPLIMIENTO O NO CUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES, INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE LA CAUSA DE LA DEMANDA O ACCIÓN, YA SEA CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL (INCLUIDA, ENTRE OTROS, LA NEGLIGENCIA), LEGAL O DE OTRO TIPO, SE LIMITARÁ A LOS DAÑOS Y PERJUICIOS DIRECTOS Y NO SUPERARÁ LAS CUANTÍAS RECIBIDAS POR RED HAT DURANTE LOS DOCE (12) MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES AL PRIMER HECHO QUE OCASIONÓ LA RESPONSABILIDAD, EN RELACIÓN CON LOS CONCEPTOS CONCRETOS (YA SEA SOFTWARE, SERVICIOS U OTROS) QUE OCASIONARON LA RESPONSABILIDAD EN VIRTUD DEL DOCUMENTO DE PEDIDO APLICABLE.

8.2 Renuncia a Daños y Perjuicios. EN LA MEDIDA EN QUE ASÍ LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE Y A EXCEPCIÓN DE LOS DAÑOS Y PERJUICIOS EN CASO DE FALLECIMIENTO Y/O LESIONES PERSONALES, SIN PERJUICIO DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN EN CONTRARIO CONTENIDA EN EL PRESENTE CONTRATO O EN UN MODELO DE PEDIDO, EN NINGÚN CASO RED HAT NI SUS EMPRESAS ASOCIADAS RESPONDERÁN ANTE EL CLIENTE NI ANTE SUS EMPRESAS ASOCIADAS EN RELACIÓN CON LOS DAÑOS Y PERJUICIOS QUE NO SEAN LOS DAÑOS Y PERJUICIOS DIRECTOS, INCLUIDOS, ENTRE OTROS: LOS DAÑOS Y PERJUICIOS INCIDENTALES, CONSECUENTES, ESPECIALES, INDIRECTOS, EJEMPLARES O PUNITIVOS, INDEPENDIENTEMENTE DE QUE SURJAN DE UN CONTRATO, DE FORMA EXTRA CONTRACTUAL O POR OTROS MEDIOS; NI POR LOS DAÑOS Y PERJUICIOS SURGIDOS DE, O EN RELACIÓN CON, EL MAL FUNCIONAMIENTO,

BE LIMITED AND EXCLUDED EVEN IF ANY EXCLUSIVE REMEDY PROVIDED FOR IN THIS AGREEMENT FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

AUSENCIA DE CUMPLIMIENTO REGULADOR, RETRASOS, PÉRDIDA DE DATOS, LUCRO CESANTE, AHORRO CESANTE, INTERRUPCIÓN DEL SERVICIO, PÉRDIDA DE NEGOCIOS O DE BENEFICIOS PREVISTOS, INCLUSO EN EL CASO EN QUE RED HAD O SUS EMPRESAS ASOCIADAS HUBIESEN SIDO AVISADAS DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS Y PERJUICIOS. LA RESPONSABILIDAD DE ESTOS DAÑOS Y PERJUICIOS SE LIMITARÁ Y EXCLUIRÁ INCLUSO EN CASO DE QUE CUALQUIER REMEDIO EXCLUSIVO PREVISTO EN EL PRESENTE CONTRATO NO LOGRE CUMPLIR CON SU PROPÓSITO FUNDAMENTAL.

9. Confidentiality

9.1 Obligations. During the term of this Agreement, both parties agree that (i) Confidential Information will be used only in accordance with the terms and conditions of this Agreement; (ii) each will use the same degree of care it utilizes to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care; and (iii) the Confidential Information may be disclosed only to employees, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. Both parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. "Confidential Information" means all information disclosed by either Red Hat or Client ("Disclosing Party") to the other party ("Recipient") during the term of this Agreement that is either (i) marked confidential or (ii) disclosed orally and described as confidential at the time of disclosure and subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure. Notwithstanding the provisions of this Clause, personal data shall always be considered Confidential Information.

9.2 Exclusions. Confidential Information will not include information which: (i) is or later becomes publicly available without breach of this Agreement, or is disclosed by the Disclosing Party without obligation of confidentiality; (ii) is known to the Recipient at the time of disclosure by the Disclosing Party; (iii) is independently developed by the Recipient without use of the Confidential Information; (iv) becomes lawfully known or available to the Recipient without restriction from a source having the lawful right to disclose the information; (v) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the Recipient; or (vi) is software code in either object code or source code form that is licensed under an open source license. The Recipient will not be prohibited from complying with disclosure mandated by applicable law if, where reasonably practicable and without breaching any legal or regulatory requirement, it gives the Disclosing Party advance notice of the disclosure requirement.

9. Confidencialidad

9.1 Obligaciones. Durante el periodo de vigencia del presente Contrato, ambas partes acuerdan que (i) la Información Confidencial sólo se empleará de acuerdo con los términos y condiciones del presente Contrato; (ii) cada una de ellas aplicará el mismo grado de diligencia que se emplea a la hora de proteger su propia información confidencial, pero en ningún caso inferior a la diligencia razonable; y (iii) la Información Confidencial podrá divulgarse exclusivamente a los empleados, agentes y contratistas que necesiten conocerla, y a sus auditores y asesoría jurídica, en cada caso, que se encuentren bajo obligaciones escritas de mantener dicha información confidencial en secreto y empleando estándares de confidencialidad no menos restrictivos que los requeridos en virtud del presente Contrato. Ambas partes acuerdan que las obligaciones de confidencialidad continuarán vigentes durante un periodo de dos (2) años a partir de la divulgación inicial de la Información Confidencial concreta. Por el término "Información Confidencial" se entenderá toda aquella información divulgada por Red Hat o por el Cliente (en adelante, la "Parte Informadora") a la otra parte (en adelante, el "Destinatario") durante el periodo de vigencia del presente Contrato y que o bien (i) esté marcada como confidencial, o (ii) se divulgue verbalmente y se describa como confidencial en el momento de su divulgación estableciéndose posteriormente por escrito, marcada como confidencial y enviada al Destinatario en el plazo de treinta (30) días a partir del momento de la divulgación verbal. Sin perjuicio de lo previsto en la presente cláusula, los datos personales se considerarán siempre Información Confidencial.

9.2 Exclusiones. La Información Confidencial no incluirá aquella información que (i) esté o devenga posteriormente a disposición pública sin incumplimiento del presente Contrato, o sea divulgada por la Parte Informadora sin obligación de confidencialidad; (ii) sea conocida por el Destinatario en el momento de la divulgación por parte de la Parte Informadora; (iii) sea desarrollada independientemente por el Destinatario sin el empleo de Información Confidencial; (iv) se convierta en información legalmente conocida o legalmente disponible para el Destinatario sin restricción alguna a través de una fuente que ostente el derecho legítimo de divulgar la información; (v) sea del dominio general o pueda descubrirse fácilmente por partes que cuenten con los conocimientos habituales en el negocio propio del Destinatario; o (vi) sea un código de software ya sea en código objeto o en código fuente que esté licenciado en virtud de una licencia de código abierto. No se prohibirá al Destinatario cumplir con la divulgación ordenada en virtud de la legislación aplicable en caso de que, en los casos en que resulte razonablemente factible y sin incumplir ningún requisito

10. Representations and Warranties

10.1 General Representations and Warranties. Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Client; and (c) to Red Hat's knowledge, Red Hat branded Software does not, at the time of delivery to Client, include malicious or hidden mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software.

10.2 Disclaimer of Warranty. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 10.1 OR BY A THIRD PARTY VENDOR DIRECTLY TO CLIENT UNDER A SEPARATE AGREEMENT, THE SERVICES, SOFTWARE AND ANY HARDWARE ARE PROVIDED BY RED HAT "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF TITLE, MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. RED HAT DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE USE OF THE SERVICES, SOFTWARE OR HARDWARE WILL BE UNINTERRUPTED, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, BE ERROR FREE OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL SOFTWARE ERRORS. FOR THE BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 10.1, CLIENT'S EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE REPERFORMANCE OF DEFICIENT SERVICES OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALLY REASONABLE MANNER, CLIENT MAY TERMINATE THE RELEVANT SERVICES AND RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT SERVICES AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, the Software, Services and any hardware provided are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, weapons systems, or (c) direct life support systems. Client agrees that it is solely responsible for the results obtained from the use of the Software and Services.

11. Open Source Assurance Program

For Software that is Red Hat branded, purchases under this Agreement may entitle Client to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program which is described

10. Declaraciones y Manifestaciones

10.1 Declaraciones y Manifestaciones de Carácter General. Red Hat declara y manifiesta que: (a) los Servicios se prestarán de forma profesional y diligente por personal cualificado; (b) cuenta con la autoridad necesaria para suscribir el presente Contrato con el Cliente; y (c) según el más leal saber y entender de Red Hat, el Software con la marca Red Hat no incluye, en el momento de su entrega al Cliente, mecanismos maliciosos u ocultos o códigos de este tipo que tengan como fin dañar o corromper el Software.

10.2 Renuncia de Garantía. EN LA MEDIDA EN QUE ASÍ LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE Y SALVO LO EXPRESAMENTE PREVISTO EN LA CLÁUSULA 10.1 O POR PARTE DE UN TERCERO VENDEDOR DIRECTAMENTE AL CLIENTE EN VIRTUD DE UN CONTRATO SEPARADO, LOS SERVICIOS, SOFTWARE Y CUALQUIER HARDWARE SON SUMINISTRADOS POR RED HAT "TAL CUAL" Y SIN GARANTÍA O CONDICIÓN DE NINGUNA CLASE, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS TÁCITAS DE TÍTULO, COMERCIABILIDAD, AUSENCIA DE INFRACCIÓN, Y ADECUACIÓN A UN FIN CONCRETO. RED HAT NO GARANTIZA NI DECLARA QUE EL USO DE LOS SERVICIOS, SOFTWARE O HARDWARE SEA ININTERRUMPIDO, SE AJUSTE A LOS REQUISITOS REGULADORES, ESTÉ LIBRE DE ERRORES O QUE RED HAT VAYA A CORREGIR LA TOTALIDAD DE LOS ERRORES DEL SOFTWARE. EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LAS DECLARACIONES Y GARANTÍAS PREVISTAS EN LA CLÁUSULA 10.1, EL REMEDIO EXCLUSIVO DE QUE DISPONDRÁ EL CLIENTE, ASÍ COMO LA COMPLETA RESPONSABILIDAD DE RED HAT, SERÁ LA NUEVA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS DEFECTUOSOS O LA SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, O EN CASO DE QUE RED HAT NO PUEDA CORREGIR SUSTANCIALMENTE UN INCUMPLIMIENTO DE FORMA COMERCIALMENTE RAZONABLE, EL CLIENTE PODRÁ RESOLVER LOS SERVICIOS PERTINENTES Y RECIBIR UNA DEVOLUCIÓN PROPORCIONAL DE LOS HONORARIOS ABONADOS POR LOS SERVICIOS DEFECTUOSOS EN LA FECHA EFECTIVA DE LA RESOLUCIÓN. Sin por ello limitar la generalidad de la renuncia anteriormente expuesta, el Software, los Servicios y cualquier hardware suministrado no están específicamente diseñados, fabricados ni destinados a su uso en (a) el planeamiento, construcción, mantenimiento, control o funcionamiento directa de instalaciones nucleares, (b) sistemas de navegación, control o comunicación aéreos, sistemas de armas, ni (c) sistemas médicos directos de asistencia y respiración mecánica. El Cliente acuerda que es el único responsable de los resultados obtenidos a través del uso del Software y de los Servicios.

11. Programa de Seguro de Código Abierto

Por lo que se refiere al Software que lleve la marca Red Hat, las compras efectuadas en virtud del presente Contrato podrán legítimamente al Cliente a participar en el Programa de Seguro de

at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/>. The terms for this optional program are subject to a separate agreement which can be viewed at http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.php.

Código Abierto de Red Hat que se describe en el siguiente sitio web: <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/>. Los términos de este programa opcional están sujetos a un contrato separado que podrá consultarse en el siguiente sitio web: http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.php.

12. Governing Law/Consent to Jurisdiction

The validity, interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of Spain. All disputes arising out of or relating to this Agreement will be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Madrid (capital), and each party irrevocably consents to such personal jurisdiction and waives all objections to this venue.

12. Ley Aplicable/Consentimiento a la Jurisdicción

La validez, interpretación y ejecución del presente Contrato se regirán e interpretarán con arreglo a las leyes de España. Toda controversia que pueda surgir de, o en relación con, el presente Contrato se someterá a la jurisdicción exclusiva de los juzgados y tribunales de Madrid (capital), y cada parte consiente de forma irrevocable dicha jurisdicción personal y renuncia a cualquier objeción que pudiese tener en relación con la misma

13. Miscellaneous

13.1 Notices. Notices must be in English and Spanish, in writing, and will be deemed given when delivered by hand or five (5) days after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery to the respective addresses or facsimile numbers indicated in an Order Form; provided that any notice from Client to Red Hat includes a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Facsimile: (919) 754-3704.

13. Disposiciones Varias

13.1 Notificaciones. Las notificaciones deberá redactarse en inglés y en castellano, por escrito, y se entenderán entregadas en el momento en el que se entreguen en mano o transcurridos cinco (5) días a partir de haberse enviado, empleando un método que permita una confirmación positiva de la entrega, a las correspondientes direcciones y números de fax indicados en un Modelo de Pedido; teniéndose en cuenta que toda notificación procedente del Cliente a Red Hat incluirá una copia enviada a: Red Hat, Inc., A la atención de: Asesoría Jurídica (*General Counsel*), 1801 Varsity Drive, Raleigh, North Carolina 27606; Fax: (919) 754-3704.

13.2 Assignment. This Agreement is binding on the parties to this Agreement, and other than the rights conferred on Business Partners in Sections 5.1 and 6.2.2, nothing in this Agreement or in any Order Form grants any other person or entity any right, benefit or remedy of any nature whatsoever, except for the parties' Affiliates as expressly provided in this Agreement. This Agreement is assignable by either party only with the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld, conditioned or delayed; provided, however, either party may, upon written notice and without the prior approval of the other party, (a) assign this Agreement to an Affiliate as long as the Affiliate has sufficient credit to satisfy its obligations under this Agreement and the scope of Service is not affected; and (b) assign this Agreement pursuant to a merger or a sale of all or substantially all of such party's assets or stock.

13.2 Cesión. El presente Contrato vincula a las partes del presente Contrato, y salvo los derechos concedidos a favor de los Socios Comerciales en las cláusulas 5.1 y 6.2.2, ninguna de las disposiciones contenidas en el presente Contrato o en ningún Modelo de Pedido otorga a ninguna otra persona o entidad derecho, beneficio o remedio alguno de ninguna naturaleza, a excepción de las Empresas Asociadas de las partes según se dispone expresamente en el presente Contrato. Cualquiera de las partes podrá ceder el presente Contrato exclusivamente contando con el consentimiento previo y por escrito de la otra parte, consentimiento que no se denegará, condicionará ni retrasará sin causa justificada; teniéndose en cuenta, no obstante, que cualquier parte podrá, previa notificación escrita y sin necesidad de autorización previa de la otra parte, (a) ceder el presente Contrato a cualquier Empresa Asociada en tanto en cuanto la Empresa Asociada cuente con un crédito suficiente para satisfacer sus obligaciones en virtud del presente Contrato y el ámbito del Servicio no se ve afectado; y (b) ceder el presente Contrato en virtud de una cesión o venta de la totalidad o parte sustancial de los activos o acciones de dicha parte.

13.3 Independent Contractor. Red Hat is an independent contractor and nothing in this Agreement or related to Red Hat's performance of any Order Form will be construed to create an employment or agency relationship between Client (or any Client personnel) and Red Hat (or any Red Hat personnel). Each party will be solely responsible for supervision, direction, control and payment of its personnel, including applicable taxes, deductions, other payments and benefits. Red Hat may subcontract

13.3 Contratista Independiente. Red Hat es un contratista independiente y ninguna de las disposiciones contenidas en el presente Contrato o relativas al cumplimiento por parte de Red Hat de cualquier Modelo de Pedido se interpretará en el sentido de originar una relación de trabajo o agencia entre el Cliente (o cualquier miembro del personal del Cliente) y Red Hat (o cualquier miembro del personal de Red Hat). Cada parte será el responsable exclusivo de la supervisión, dirección, control y pago de su

Services under an Order Form to third parties or Affiliates without the approval of Client; provided, however, that (a) subcontractors agree to protect Client Confidential Information, and (b) Red Hat remains responsible to Client for performance of its obligations hereunder.

personal, incluidos los impuestos, deducciones u otros pagos y prestaciones aplicables. Red Hat podrá subcontratar servicios en virtud de un Modelo de Pedido a terceros o Empresas Asociadas sin necesidad de aprobación del Cliente; siempre que, no obstante, (a) los subcontratistas acuerden proteger la Información Confidencial del Cliente, y (b) Red Hat continúe siendo responsable ante el Cliente del cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente documento.

13.4 Force Majeure. Neither party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, hurricanes, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control.

13.4 Fuerza Mayor. Ninguna de las partes será responsable de la falta de cumplimiento o de los retrasos causados por casos fortuitos, guerras, revueltas, huelgas, incendios, inundaciones, huracanes, terremotos, restricciones gubernamentales, actos de terrorismo u otras causas que escapen a su control razonable.

13.5 Non-solicitation. Client agrees not to solicit or hire any personnel of Red Hat involved with the delivery of Services in connection with any Order Form during the term of and for twelve (12) months after termination or expiration of such Order Form; provided that Client may hire an individual employed by Red Hat who, without other solicitation, responds to advertisements or solicitations aimed at the general public.

13.5 Prohibición de Efectuar cualquier tipo de Oferta de Trabajo. El Cliente acuerda no realizar ninguna oferta ni contratar a ningún miembro del personal de Red Hat implicado en la prestación de Servicios en relación con cualquier Modelo de Pedido durante el periodo de vigencia y durante doce (12) meses a partir de la resolución o extinción de dicho Modelo de Pedido; teniéndose en cuenta que el Cliente podrá contratar a una persona física empleada por Red Hat que, sin otro tipo de oferta, responda a los anuncios u ofertas dirigidas al público en general.

13.6 Export and Privacy. Red Hat may supply Client with technical data that is subject to export control restrictions. Red Hat will not be responsible for compliance by Client with applicable export obligations or requirements for this technical data. Client agrees to comply with all applicable export control restrictions. If Client breaches this Section 13.6 or the export provisions of an applicable end user license agreement for the Software, or any provision referencing these sections, Red Hat may terminate this Agreement and/or the applicable Order Form and its obligations thereunder without liability to Client. Client acknowledges and agrees that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners and/or subcontractors, which may be located worldwide.

13.6 Exportación y Privacidad. Red Hat podrá suministrar al Cliente datos técnicos sujetos a restricciones de control de exportación. Red Hat no será responsable del cumplimiento por parte del Cliente de las obligaciones o requisitos de exportación aplicables en relación con estos datos técnicos. El Cliente acuerda ajustarse a todas las restricciones de control de exportación aplicables. En caso de que el Cliente incumpla lo previsto en la presente cláusula 13.6 o las disposiciones sobre exportación de un contrato de licencia de usuario final aplicable en relación con el Software, o cualquier disposición en la que se haga referencia a estas cláusulas, Red Hat podrá resolver el presente Contrato y/o el Modelo de Pedido correspondiente y dar por terminadas sus obligaciones en virtud de los mismos sin responsabilidad alguna ante el Cliente. El Cliente reconoce y acuerda que, para prestar los servicios, es posible que resulte necesario intercambiar Información del Cliente entre Red Hat, sus Empresas Asociadas, Socios Comerciales y/o subcontratistas, que podrán estar ubicados en cualquier parte del mundo.

13.7 Dispute Resolution. Each party agrees to give the other a written description of any problem(s) that may arise and to make a good faith effort to amicably resolve any such problem before commencing any proceeding. Notwithstanding the foregoing, either party may take any action reasonably required to protect such party's rights. No claim or action, regardless of form, arising out of this Agreement or an Order Form may be brought by either party more than one (1) year after the cause of action has accrued.

13.7 Resolución de Controversias. Cada parte acuerda entregar a la otra una descripción escrita de cualquier problema o problemas que pudiesen surgir y hacer todo lo posible de buena fe para resolver amigablemente dicho problema antes de iniciar cualquier tipo de procedimiento. Sin perjuicio de lo anteriormente expuesto, cualquier parte podrá adoptar las medidas razonablemente necesarias para proteger los derechos de dicha parte. Ninguna de las partes podrá presentar ni iniciar demanda o acción alguna, independientemente de su forma, que surja del presente Contrato o de un Modelo de Pedido, una vez transcurrido más de un (1) año a partir de haberse surgido la causa de la demanda o acción.

13.8 Headings. All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience and will not be

13.8 Encabezamientos. Todos los encabezamientos contenidos en el presente Contrato se han incluido

deemed part of this Agreement for purposes of interpretation.

exclusivamente para facilitar la referencia y no se tendrán por parte del presente Contrato a los efectos de su interpretación.

13.9 Severability. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement.

13.9 Invalidez Parcial. En caso de que cualquier disposición del presente Contrato sea declarada inválida o no ejecutable por cualquier motivo pero fuese válida y ejecutable en caso de modificarse adecuadamente, dicha disposición será de aplicación con la modificación necesaria para que resulte válida y ejecutable. En caso de que dicha disposición no pueda modificarse de ese modo, las partes acuerdan que dicha invalidez no afectará a la validez del resto de las disposiciones del Contrato.

13.10 Waiver. The delay or failure of either party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the party against whom such waiver is sought to be enforced.

13.10 Renuncia. El retraso o ausencia por cualquier parte en el ejercicio de cualesquiera derechos en virtud del presente Contrato no constituirá ni se tendrá por renuncia o caducidad de dichos derechos. Las renunciaciones no serán válidas a menos que se efectúen por escrito y vayan firmadas por un representante autorizado de la parte en contra la que pretenda hacerse valer dicha renuncia.

13.11 Complete Agreement. Each Order Form (a) is a separate agreement and is deemed to incorporate this Agreement, unless otherwise expressly provided in that Order Form; (b) constitutes the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of that Order Form, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions under this Agreement; and (c) represents the final, complete and exclusive statement of the agreement between the parties with respect thereto, notwithstanding any prior written agreements or prior and contemporaneous oral agreements with respect to the subject matter of the Order Form. In the event of any conflict between this Agreement, any Order Form and any end user license agreement for Software, this Agreement will take precedence unless otherwise expressly provided in the Order Form. Notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement, any applicable end user license agreement will be governed by the laws of the State of New York and of the United States, without regard to any conflict of laws provisions. Any claim relating to the provision of the Services by Red Hat, its Affiliates or their respective personnel will be made against Red Hat alone.

13.11 Acuerdo Íntegro. Cada Modelo de Pedido (a) es un contrato separado y se entiende que incorpora el presente Contrato, salvo disposición expresa en contrario en dicho Modelo de Pedido; (b) constituye los términos y condiciones exclusivos en relación con el objeto de dicho Modelo de Pedido, sin perjuicio de cualquier término diferente o adicional que pueda contenerse en el Modelo de Pedido de compra u otro documento utilizado por el Cliente para realizar pedidos o efectuar otro tipo de transacciones en virtud del presente Contrato; y (c) representa la declaración final, completa y exclusiva del contrato existente entre las partes en relación con el mismo, sin perjuicio de cualesquiera otros contratos escritos previos o acuerdos verbales previos o simultáneos en relación con el objeto del Modelo de Pedido. En caso de conflicto entre el presente Contrato, cualquier Modelo de Pedido y cualquier contrato de licencia de usuario final de Software, el presente Contrato prevalecerá salvo disposición expresa en contrario en el Modelo de Pedido. Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario en el presente Contrato, los contratos de licencia de usuario final aplicables se registrarán por las leyes del Estado de Nueva York y de los Estados Unidos, sin tenerse en cuenta las disposiciones sobre conflictos de leyes. Toda reclamación relativa a la prestación de Servicios por parte de Red Hat, sus Empresas Asociadas u otro personal pertinente se presentará contra Red Hat en solitario.

13.12 Amendment. Neither this Agreement nor any Order Form may be amended or modified except in a writing signed by the parties, which writing makes specific reference to this Agreement or the applicable Order Form.

13.12 Modificación. Ni el presente Contrato ni ningún Modelo de Pedido podrá modificarse ni variarse salvo mediante un escrito firmado por las partes, escrito que deberá ser referencia específica al presente Contrato o al Modelo de Pedido correspondiente.

13.13 Counterparts and Facsimile Signature. In the event this Agreement is executed with signatures, this Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by facsimile and such signatures will be effective to bind the parties to all the terms contained in this Agreement.

13.13 Ejemplares y Firma en Facsimil. En caso de que el presente Contrato se suscriba mediante firmas, podrá otorgarse en varios ejemplares, teniéndose cada uno de ellos por un original y constituyendo la totalidad de los mismos un único y mismo documento. Las partes podrán intercambiar páginas para firmas mediante facsimil y dichas firmas serán efectivas para vincular a las partes en relación con todos los términos contenidos en el presente

13.14 Language. This Agreement has been negotiated by the parties in English. The parties confirm that it is their wish that this Agreement, as well as all other documents relating hereto, have been and shall be drawn up in the English language. The English language version of this Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

13.14 Idioma. El presente Contrato ha sido negociado por las partes en inglés. Las partes confirman que fue y es su deseo que el Contrato, así como todos los documentos en relación al mismo, fuesen y sean preparados en lengua inglesa. La versión en lengua inglesa de este contrato prevalecerá en todos los aspectos sobre cualquier traducción. Cualesquiera otras versiones se han elaborado a los meros efectos informativos sin que tengan efectos vinculantes.

APPENDIX 1 SUBSCRIPTION SERVICES

APÉNDICE 1 SERVICIOS DE SUSCRIPCIÓN



Red Hat sells subscriptions that entitle you to receive Red Hat services and/or Software during the period of the subscription (generally, one or three years). This Appendix to the Order Form describes the **"Subscription Services"** that Red Hat provides for:

Software product offerings (these subscriptions are called **"Software Subscriptions"**);
Support and maintenance services offerings (these subscriptions are called **"Support Subscriptions"**); and
Software delivery and management services offerings (these subscriptions are called **"Management Subscriptions"**).

The Exhibits to this Appendix provide additional terms concerning the Subscription Services. Whether you purchase Subscription Services from us or through one of our authorized Business Partners, we agree to provide you with the Subscription Services on the terms described in this Appendix, which includes the Exhibits and documents referred to in this Appendix (together, the **"Appendix"**). In exchange, you agree to comply with the terms of this Appendix.

When we use a capitalized term in this Appendix without defining it, the term has the meaning defined in the Agreement to which this Appendix applies, such as the Red Hat Enterprise Agreement. In the event of a conflict, inconsistency or difference between this Appendix and an Exhibit to this Appendix, the terms of the Exhibit control.

1. Subscription Services – An Overview

Subscription Units: "Red Hat Products" refers collectively to the Software Subscriptions, Support Subscriptions and Management Subscriptions listed in Tables 1.1, 1.2 and 1.3. Note that Red Hat Products not include generally available open source projects such as jboss.org, fedoraproject.org and other community projects. We charge you a fee for our Subscription Services based on the total number of Units of Software or other Red Hat Products that you deploy, install, use or execute (as described more fully in Tables 1.1, 1.2 and 1.3 below and elsewhere in the Appendix). For example, Software Subscriptions for Red Hat Enterprise Linux Server are priced based on the number and other characteristics of Systems (e.g. Socket-pairs, Virtual Guests, etc.) on which you install the Software, while Software Subscriptions for JBoss Enterprise Application Platform are priced based on the number of Cores running that Software, in a range called a Core Band.

Use of Software and Subscription Services: While you have subscriptions entitling you to receive Subscription Services for a Red Hat Product, you are required to purchase Subscription Services in a quantity equal to the total number of Units of that Red Hat Product that you deploy, install, use or execute. In addition, if you are using Subscription Services to support or maintain a non-Red Hat Product, then you are required to purchase Subscription Services for each instance of such non-Red Hat Product for which you use Subscription Services. In addition, the Agreement (including pricing) is premised on our understanding that you will use the Subscription Services and

Red Hat vende suscripciones que le conceden el derecho a recibir servicios y/o software de Red Hat durante el plazo de la suscripción (por lo general, uno o tres años). Este Apéndice del Formulario de Pedido describe los **"Servicios de Suscripción"** que proporciona Red Hat:

Ofertas de productos de software (estas suscripciones se denominan **"Suscripciones de software"**);
Ofertas de servicios de asistencia técnica y mantenimiento (estas suscripciones se denominan **"Suscripciones de Asistencia Técnica"**); y
Ofertas de servicios de gestión y entrega de software (estas suscripciones se denominan **"Suscripciones de Gestión"**).

Los Anexos del Apéndice presentan otros términos relacionados con los Servicios de Suscripción. Tanto si adquiere Servicios de Suscripción a través de nosotros o de uno de nuestros Socios Comerciales autorizados, acordamos proporcionarle los Servicios de Suscripción de conformidad con los términos descritos en este Apéndice, que incluyen los Anexos y documentos a los que se hace referencia en este Apéndice (en conjunto denominados el **"Apéndice"**). A cambio, usted acepta cumplir los términos de este Apéndice.

Los términos que figuran con mayúscula en el presente Apéndice sin ir acompañados de una definición, tendrán el significado que se define en el contrato al que hace referencia el Apéndice, como por ejemplo, el Contrato de Red Hat Enterprise. En caso de discrepancia, inconsistencia o diferencia entre el Apéndice y algún Anexo del Apéndice, prevalecerán los términos del Anexo.

1. Servicios de Suscripción: Descripción general

Unidades de suscripción: "Productos de Red Hat" se refiere conjuntamente a las Suscripciones de Software, las Suscripciones de Asistencia Técnica y las Suscripciones de gestión detalladas en las Tablas 1.1, 1.2 y 1.3. Tenga en cuenta que los Productos de Red Hat no incluyen proyectos con código abierto, como jboss.org, fedoraproject.org y otros proyectos de la comunidad. Le haremos un cargo por los Servicios de Suscripción según la cantidad total de Unidades de Software u otros Productos de Red Hat que implante, instale, use o ejecute (según las descripciones más detalladas de las siguientes Tablas 1.1, 1.2 y 1.3 y en las demás secciones del Apéndice). Por ejemplo, los precios de las suscripciones de software para Red Hat Enterprise Linux Server se fijan según la cantidad y otras características de los de Sistemas (por ejemplo, pares de zócalos, invitados virtuales, etc.) en los que instale el software, mientras que los precios de las suscripciones de software para la Plataforma de Aplicaciones JBoss Enterprise se fijan según la cantidad de núcleos que ejecutan el software, en un rango denominado Banda de Núcleos.

Uso del Software y los Servicios de Suscripción: Mientras posea suscripciones que le permitan recibir Servicios de Suscripción para un Producto Red Hat, debe comprar los Servicios de Suscripción en cantidad igual al total de Unidades de Productos Red Hat que implante, instale, use o ejecute. Además, si utiliza Servicios de Suscripción para proporcionar asistencia técnica o mantenimiento a un producto que no sea de Red Hat, tiene la obligación de adquirir Servicios de Suscripción para cada instancia de dicho producto no Red Hat para el que utilice Servicios de Suscripción. Además, el contrato (y el precio) se basan en la premisa de que entendemos que usted utilizará los

Software only for your internal use (which includes Affiliates). For a given Software Subscription, you may migrate from one Unit to another Unit with the same Subscription Services characteristics (such as from one on-premise System to another on-premise System) without the purchase of additional Software Subscriptions, provided that you do not increase the quantity of Units or other Software Subscription characteristics (such as the number of socket pairs, virtual guests or vCPUs). Distributing the Software or any portion of the Subscription Services to a third party or using any of the Subscription Services for the benefit of a third party is a material breach of the Agreement even though the open source license applicable to individual software packages may give you the right to distribute those packages (and this Appendix is not intended to interfere with your rights under those individual licenses). The Subscription Services may be used under the terms of this Appendix by third parties acting on your behalf, such as contractors, subcontractors or outsourcing vendors; provided (i) you remain responsible for your obligations and for the activities and omissions of such third parties and (ii) you obtain Red Hat's written consent before you migrate your Software Subscriptions off of your premises and, in the case of a migration to a third party cloud or hosting provider, you agree to the terms of Red Hat's Cloud Access program and terms located at <http://www.redhat.com/solutions/cloud/access/>. Any unauthorized use of the Subscription Services is a material breach of the Agreement, such as (a) only purchasing or renewing Subscription Services based on some, but not all, of the total number of Units of Red Hat Software or other Red Hat Product that you deploy, install, use or execute, (b) providing Software Access or Software Maintenance (each defined below) to third parties, (c) using Software Access, Software Maintenance, Production Support and/or Development Support (each defined below) to provide support to third parties, (d) using Subscription Services in connection with any redistribution of Software, or (e) using Subscription Services to support or maintain any non-Red Hat Software products. For the purposes of this paragraph (for example, in calculating the total number of Units of Software), Software would include versions or copies that have the Red Hat trademark(s) and/or logo file(s) removed. The licenses that are applicable to the individual open source software packages are perpetual (subject to your compliance with their terms), but the other benefits of a Software Subscription will expire if not renewed.

Servicios de Suscripción y el Software únicamente para su uso interno (lo que incluye las Empresas Filiales). Para una suscripción de software determinada, usted puede migrar de una Unidad a otra con las mismas características del Servicios de Suscripción (como por ejemplo, de un Sistema dentro de sus instalaciones a otro Sistema dentro de sus instalaciones) sin comprar Suscripciones de Software adicionales, siempre que no aumente la cantidad de Unidades u otras características de la Suscripción de Software (p.ej., número de pares de zócalos, invitados virtuales o CPUs virtuales). La distribución del software o cualquiera de los Servicios de Suscripción a terceros o el uso de los Servicios de Suscripción para beneficio de terceros constituye un incumplimiento sustancial del Contrato, incluso si la licencia de código abierto correspondiente a los paquetes de software individuales pudiera otorgarle el derecho a distribuir dichos paquetes (y este Apéndice no tiene por objeto interferir con sus derechos en virtud de dichas licencias individuales). Los Servicios de Suscripción pueden ser utilizados en virtud de los términos de este Apéndice por terceros que actúen en nombre suyo, como contratistas, subcontratistas o proveedores externos, siempre que (i) usted se mantenga como responsable de sus obligaciones y de las actividades y omisiones de dichos terceros; y (ii) obtenga el consentimiento por escrito de Red Hat antes de migrar las Suscripciones de Software fuera de sus instalaciones y, en caso de la migración a una nube o proveedor de alojamiento tercero, haya aceptado los términos del programa Red Hat Cloud Access así como los términos que se establecen en <http://www.redhat.com/solutions/cloud/access/>. Cualquier uso no autorizado de los Servicios de Suscripción constituye un incumplimiento sustancial del Contrato como, por ejemplo: (a) adquirir o renovar los Servicios de Suscripción para algunas, pero no para todas, las Unidades de Software de Red Hat o de algún otro producto de Red Hat que implante, instale, use o ejecute; (b) ofrecer acceso al Software o mantenimiento del Software (según se define a continuación) a terceros; (c) usar acceso al Software, Mantenimiento del Software, Asistencia de Producción y/o Asistencia al Desarrollo (según se define a continuación) para ofrecer asistencia técnica a terceros; (d) utilizar los Servicios de Suscripción en relación con cualquier redistribución del Software; o (e) utilizar los Servicios de Suscripción para ofrecer asistencia técnica o mantenimiento a cualquier producto de software que no sea de Red Hat. A efectos de este párrafo (por ejemplo, al calcular la cantidad total de Unidades de Software), Software incluiría las versiones o copias a las que se haya retirado la(s) marca(s) comercial(es) o archivo(s) de logotipos de Red Hat. Las licencias que son aplicables a los paquetes de software individuales de código abierto son perpetuas (sujetas al cumplimiento de los términos por su parte), pero los demás beneficios de la suscripción de software caducan si no se los renueva.

Subscription Start Date: Unless otherwise agreed in an Order Form, the Subscription Services will begin on the date you purchase the Subscription Services.

Fecha de inicio de la suscripción: Salvo disposición en otro sentido en un Formulario de Pedido, los Servicios de Suscripción comienzan en la fecha que usted adquiere los Servicios de Suscripción.

1.1 Software Subscriptions

Benefits of a Software Subscription: For each Software Subscription that you purchase, Red Hat provides you one or more of the following benefits:

- **Software Access:** Access to the supported versions of the Software.
- **Software Maintenance:** Access to updates, upgrades, corrections, security advisories and bug fixes for the Software, if and when available.
- **Support:** Access to Red Hat support for issues relating

1.1 Suscripciones de Software

Beneficios de la Suscripción de Software: Por cada suscripción de software que usted adquiera, Red Hat le proporciona uno o más de los siguientes beneficios:

- **Acceso al Software:** Acceso a las versiones soportadas del Software.
- **Mantenimiento del Software:** Acceso a actualizaciones, nuevas versiones, correcciones, advertencias de seguridad y corrección de defectos para el Software, en el momento en que puedan estar disponibles.
- **Asistencia:** Acceso a la asistencia de Red Hat para

to Software used for Development Purposes and/or Production Purposes (each of which is defined below).

- **Open Source Assurance:** Purchases under this Appendix for Software Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program subject to a separate agreement, which can be viewed at www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

cuestiones relacionadas con el Software usado para Fines de Desarrollo y/o Fines de Producción (cada uno de los cuales se define a continuación).

- **Garantía de Código Abierto:** Las compras en virtud de este Apéndice de las suscripciones de software pueden otorgarle derecho a participar en el Programa de Garantía de Código Abierto de Red Hat con sujeción a un contrato por separado, que puede consultar (en inglés) en www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

Descriptions of Red Hat Software Subscriptions: Table 1.1 below lists the Software Subscriptions offered by Red Hat, the Unit description that is used to measure your use of each Software Subscription and a link to the End User License Agreement that governs your use of the Software. Be sure to read the information contained at the links in Table 1.1 below so that you understand your rights and obligations. The Exhibits listed in Table 1.1 contain additional information concerning the scope of the Software Subscriptions and how Red Hat provides Subscription Services to you.

Descripciones de las Suscripciones de Software de Red Hat: La Tabla 1.1 relaciona los tipos de suscripciones de software que ofrece Red Hat, la descripción de la Unidad que se usa para medir el uso que usted hace de cada suscripción de software y un enlace al Contrato de Licencia de Usuario Final que rige el uso que usted hace del Software. Asegúrese de leer la información contenida en los enlaces de la Tabla 1,1 que aparece a continuación para conocer sus derechos y obligaciones. Los Anexos que se relacionan en la Tabla 1.1 contienen información adicional con respecto al alcance de las suscripciones de software y la forma en que Red Hat le proporciona los Servicios de Suscripción.

Table 1.1

Software Subscription	Unit Description (used to measure your use of Software Subscriptions) and End User License Agreement	Exhibit Containing Additional Terms
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes Red Hat Enterprise Linux for Grid Node Red Hat Enterprise Linux for IBM POWER Red Hat Enterprise Linux for SAP Business Applications Red Hat Enterprise Linux Server Add-Ons: High Availability Load Balancer Resilient Storage Scalable File System Smart Management (requires RHN Satellite) Extended Update Support Extended Life Cycle Support High Performance Network Red Hat MRG Real-time Red Hat Enterprise Linux Desktop Red Hat Enterprise Linux Workstation	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. Note: Additional terms regarding virtualization, disaster recovery, academic offerings and supported use cases, which may affect the types or quantities of Software Subscription you purchase, are discussed in Exhibit 1.A. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Linux for IBM System z	IFL: an IFL, or an Integrated Facility for Linux, is a mainframe CPU dedicated to Linux workloads. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise MRG Messaging Red Hat Enterprise MRG Platform Red Hat Enterprise MRG Execute Node	CPU: a physical central processing unit or other integrated circuit that executes instructions provided by the Software. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A

Software Subscription	Unit Description (used to measure your use of Software Subscriptions) and End User License Agreement	Exhibit Containing Additional Terms
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	CPU: a physical central processing unit or other integrated circuit that executes instructions provided by the Software. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Virtualization for Desktops	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
JBoss Enterprise Application Platform JBoss Enterprise Web Platform JBoss Enterprise Web Server JBoss Enterprise Web Server Plus JBoss Enterprise SOA Platform JBoss Enterprise Data Services Platform JBoss Enterprise Portal Platform JBoss Enterprise Portal Platform Site Publisher (powered by EXO) JBoss Enterprise BRMS JBoss Enterprise Middleware add-on option: Management	Core Band: a group of processing cores (16 or 64), where a single "Core" is (a) a physical processing core located in a CPU or (b) a virtual processing core within a virtual machine, in each case, that contains or executes the Software running for Production Purposes. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	1.B
JBoss Developer Studio	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	1.C

Tabla 1,1

Suscripción de Software	Descripción de Unidad (Se usa para medir el uso que usted hace de las suscripciones de software) y Contrato de Licencia de Usuario Final	Anexos con términos adicionales
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes Red Hat Enterprise Linux for Grid Node Red Hat Enterprise Linux for IBM POWER Red Hat Enterprise Linux for SAP Business Applications Red Hat Enterprise Linux Server Add-Ons: Alta Disponibilidad Equilibrio de Carga Almacenamiento Resistente Sistema de Archivos Escalable Gestión Inteligente (necesita RHN Satellite) Asistencia Ampliada de Actualizaciones	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Nota: En el Anexo 1.A se tratan términos adicionales sobre virtualización, recuperación de desastres, ofertas académicas y usos soportados, que pueden influir en los tipos o cantidades de Suscripciones de Software que usted adquiera.	1.A

Suscripción de Software	Descripción de Unidad (Se usa para medir el uso que usted hace de las suscripciones de software) y Contrato de Licencia de Usuario Final	Anexos con términos adicionales
Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida Red de Alto Rendimiento Red Hat MRG Real-time Red Hat Enterprise Linux Desktop Red Hat Enterprise Linux Workstation	Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	
Red Hat Enterprise Linux for IBM System z	IFL: un IFL, o Integrated Facility for Linux, es una gran sistema de mainframe (CPU mainframe) dedicado a soportar cargas de trabajo en Linux. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Mensajería Red Hat Enterprise MRG Plataforma Red Hat Enterprise MRG Nodo de ejecución Red Hat Enterprise MRG	CPU: unidad central de procesamiento física u otro circuito integrado que ejecuta instrucciones suministradas por el Software Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	CPU: unidad central de procesamiento física u otro circuito integrado que ejecuta instrucciones suministradas por el Software Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
Red Hat Enterprise Virtualization for Desktops	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.A
JBoss Enterprise Application Platform JBoss Enterprise Web Platform JBoss Enterprise Web Server JBoss Enterprise Web Server Plus JBoss Enterprise SOA Platform JBoss Enterprise Data Services Platform JBoss Enterprise Portal Platform JBoss Enterprise Portal Platform Site Publisher (powered by EXO) JBoss Enterprise BRMS JBoss Enterprise Middleware opción adicional: Gestión	Banda de Núcleos: un grupo de núcleos de procesamiento (16 o 64), en el que cada "Núcleo" es (a) un núcleo de procesamiento físico situado en una CPU; o (b) un núcleo de procesamiento virtual dentro de una máquina virtual que, en cualquier caso, contiene o ejecuta el software ejecutado con Fines de Producción. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	1.B
JBoss Developer Studio	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html www.redhat.com/licenses/jboss_eula.html	1.C

1.2 Support Subscriptions. Table 1.2 below lists the Support Subscriptions offered by Red Hat and the Unit description

1.2 Suscripciones de Asistencia Técnica. La Tabla 1.2 que aparece a continuación relaciona las Suscripciones de

that is used to measure your use of the Support Subscription(s). The Exhibits listed in Table 1.2 contain additional information concerning the scope of the Support Subscriptions and how Red Hat provides Subscription Services to you.

Asistencia Técnica que ofrece Red Hat y la descripción de la Unidad utilizada para medir el uso que usted hace de las Suscripciones de Asistencia Técnica. Los Anexos que se relacionan en la Tabla 1.2 contienen información adicional con respecto al alcance de las Suscripciones de Asistencia Técnica y la forma en que Red Hat le suministra los Servicios de Suscripción.

Table 1.2

Support Subscription	Unit Description (used to measure your use of Support Subscriptions)	Exhibit Containing Additional Terms
Technical Account Management Service	Point of Contact: a Red Hat associate whom you are authorized to contact to request support for a particular team, geography or Red Hat product line.	1.D
Extended Update Support	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable.	1.D
Extended Life Cycle Support	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable.	1.D
Red Hat Enterprise Linux Developer Support	Contact: A person within the Client's organization authorized to communicate with Red Hat's Developer Support team.	1.D

Tabla 1,2

Suscripción de Asistencia Técnica	Descripción de Unidad (usada para medir el uso que usted hace de las Suscripciones de Asistencia Técnica)	Anexos con términos adicionales
Servicio de Gestión de Cuentas Técnicas	Punto de contacto: colaborador de Red Hat con quien usted está autorizado a ponerse en contacto para solicitar servicios de asistencia para un equipo, una zona geográfica o una gama concreta de productos Red Hat.	1.D
Asistencia Ampliada de Actualizaciones	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda.	1.D
Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda.	1.D
Asistencia para Desarrolladores Red Hat Enterprise Linux	Contacto: persona dentro de la organización del Cliente con autorización para comunicarse con el equipo de Asistencia a Desarrolladores de Red Hat.	1.D

1.3 Management Subscriptions. Table 1.3 below lists the Management Subscriptions offered by Red Hat, the Unit description that is used to measure your use of the Management Subscription(s) and a reference or link to the End User License Agreement that governs your use of the Software. Be sure to read the information contained at the links in Table 1.3 below so that you understand your rights and obligations. The Exhibits listed in Table 1.3 contain additional information concerning the scope of the Management Subscriptions and how Red Hat provides Subscription Services to you.

1.3 Suscripciones de Gestión. La Tabla 1.3 relaciona los tipos de Suscripciones de Gestión que ofrece Red Hat, la descripción de la Unidad que se usa para medir el uso que usted hace de la Suscripción de Gestión y un enlace al Contrato de Licencia de Usuario Final que rige el uso que usted hace del Software. Asegúrese de leer la información contenida en los enlaces de la Tabla 1.3 que aparece a continuación para conocer sus derechos y obligaciones. Los Anexos que se relacionan en la Tabla 1.3 contienen información adicional con respecto al alcance de las Suscripciones de Gestión y la forma en que Red Hat le suministra los Servicios de Suscripción.

Table 1.3

Management Subscription	Unit Description (used to measure your use of Management Subscriptions) and End User License Terms	Exhibit Containing Additional Terms
Red Hat Network Satellite Server Red Hat Network Satellite Server Starter Pack	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Terms: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html If you install or use the optional embedded database, then you agree to comply with the terms located at www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html for the embedded database.	1.E
Red Hat Network Proxy Server	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Terms: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
Red Hat Network Smart Management	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Terms www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
Red Hat Network Monitoring Module	Module: an entitlement to monitor one System. End User License Terms: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
JBoss Operations Network	Core Band: a group of processing cores (16 or 64), where a single “Core” is (a) a physical processing core located in a CPU or (b) a virtual processing core within a virtual machine, in each case, that contains or executes the Software running for Production Purposes. End User License Terms: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
Red Hat Directory Server	System: a system on which you install or execute all or a portion of the Software. A System includes each instance of the Software installed or executed on, without limitation, a server, work station, laptop, virtual machine, blade, node, partition, appliance or engine, as applicable. End User License Agreement: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E

Tabla 1,3

Suscripción de Gestión	Descripción de Unidad (usada para medir el uso que usted hace de las Suscripciones de Gestión) y los términos del Contrato de Licencia de Usuario Final	Anexos con términos adicionales
Red Hat Network Satellite Server Red Hat Network Satellite Server Starter Pack	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Términos del Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html Si instala o usa la base de datos opcional integrada, usted acepta cumplir los términos establecidos en www.redhat.com/licenses/satellite_embedded.html para dicha base de datos integrada (embedded database).	1.E
Red Hat Network Proxy Server	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil,	1.E

Suscripción de Gestión	Descripción de Unidad (usada para medir el uso que usted hace de las Suscripciones de Gestión) y los términos del Contrato de Licencia de Usuario Final	Anexos con términos adicionales
	máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Términos del Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	
Red Hat Network Smart Management	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Términos del Contrato de Licencia de Usuario Final www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
Red Hat Network Monitoring Module	Módulo: autorización para monitorizar un Sistema. Términos del Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
JBoss Operations Network	Banda de Núcleos: un grupo de núcleos de procesamiento (16 o 64), en el que cada "Núcleo" es (a) un núcleo de procesamiento físico situado en una CPU; o (b) un núcleo de procesamiento virtual dentro de una máquina virtual que, en cualquier caso, contiene o ejecuta el software ejecutado con Fines de Producción. Términos del Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E
Red Hat Directory Server	Sistema: sistema en el cual usted instala o ejecuta el software en todo o en parte. Un Sistema incluye cada instancia del Software que se instala o ejecuta, entre otras posibilidades, en un servidor, estación de trabajo, ordenador portátil, máquina virtual, servidor blade, nodo, partición, dispositivo o motor, según corresponda. Contrato de Licencia de Usuario Final: www.redhat.com/licenses/rhel_rha_eula.html	1.E

1.4 Software Subscription Lifecycle. During the life cycle of Red Hat Software, the scope of Software Maintenance and Support evolves and, after a number of years, we discontinue providing Software Maintenance and Support for older versions of Software. The details of the Software Maintenance and Production Support life cycle are set forth at https://access.redhat.com/support/policy/update_policies.html. If available, you may purchase Extended Update Support and/or Extended Life Cycle Support, as described in Exhibit 1.D, to extend your Subscription Services for certain versions of Red Hat Enterprise Linux Server Software.

1.4 Ciclo de Vida de la suscripción de software. Durante el ciclo de vida útil del software de Red Hat, cambia el ámbito de la Asistencia y Mantenimiento de Software y, después de algunos años, dejamos de ofrecer Asistencia y Mantenimiento de Software para las versiones del Software más antiguas. Los detalles del ciclo de vida útil de la Asistencia de Producción y Mantenimiento del Software se indican en https://access.redhat.com/support/policy/update_policies.html. En su caso, usted puede adquirir Asistencia Ampliada de Actualizaciones y/o Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida según se describe en el Anexo 1.D, para ampliar los Servicios de Suscripción para determinadas versiones del Software Red Hat Enterprise Linux Server.

2. Production Support and Development Support Terms

2.1 Definitions. “**Development Purposes**” means using the Software for the specific purpose of developing, prototyping and demonstrating software or hardware that runs with or on the Software. “**Production Purposes**” means using the Software in a production environment, generally using live data and/or applications for a purpose other than development and/or prototyping software or hardware. “**Supported Hardware**” means the hardware and platforms that are listed at <https://hardware.redhat.com> for Red Hat Enterprise Linux subscriptions and <http://www.jboss.com/products/platforms/application/support/dconfigurations/> for JBoss Enterprise Middleware subscriptions.

2.2 Use Cases. Subscription Services are provided for Software only when used for its supported purpose (“**Use Case**”). If you use or deploy the Software in a manner contrary to a supported Use Case, you are responsible for purchasing the appropriate Subscription(s) to cover such usage. For example, if you are using a Red Hat Enterprise Linux Desktop Subscription as a server, you are obligated to purchase a Red Hat Enterprise Linux Server Subscription.

2.3 Support from Business Partner. Some clients obtain support for their Software Subscriptions from an authorized Red Hat Business Partner, in which case the Business Partner provides the support to the client rather than Red Hat. Sections 2.4 through 2.6 apply to you only if you have purchased Subscription Services with Support provided by Red Hat. If you have purchased Subscription Services with support provided by a Business Partner, Sections 2.4 – 2.6 do not apply to you and you should work with your Business Partner to obtain support services.

2.4 Support from Red Hat. “Development Support” consists of assistance with installation, usage, problem diagnosis and bug fixes for the applicable Software. Requests for architecture, design, development, prototyping, deployments and maintenance are not included within the scope of Development Support, but rather are available on a consulting basis under the terms of a separate agreement.

“**Production Support**” consists of assistance with installation, application testing, usage, problem diagnosis and bug fixes for the Software. Production Support does not include assistance with code development, system design, network design, architectural design, optimizations, tuning recommendations, development or implementation of security rules or policies, third party software made available with Red Hat Software (listed at www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html), supplementary RHN channels or preview technologies.

To access and use Support, you must provide Red Hat with sufficient information to validate your entitlement to the relevant Support. The scope of the Support is based on the level (for example, Self-support, Standard or Premium) and type of Subscription Services you purchased. Certain Support is provided only during Red Hat’s local standard business hours.

2. Términos de la Asistencia de Desarrollo y de la Asistencia de Producción

2.1 Definiciones. “**Fines de Desarrollo**” significa el uso del Software para el propósito específico de desarrollar, elaborar prototipos o demostrar el uso del Software o del Hardware sobre el que se ejecuta el Software. “**Fines de Producción**” se entiende el uso del Software en un entorno de producción, generalmente usando datos y/o aplicaciones en vivo para un propósito diferente del desarrollo y/o la elaboración de prototipos de software o hardware. “**Hardware Soportado**” significa el hardware y las plataformas relacionadas en <https://hardware.redhat.com> para Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux y <http://www.jboss.com/products/platforms/application/support/dconfigurations/> para Suscripciones de JBoss Enterprise Middleware.

2.2 Casos de uso. Solo se ofrecen Servicios de Suscripción para el Software cuando se utiliza para su finalidad soportada (“**Caso de uso**”). Si usted utiliza o implanta el Software de manera contraria a un Caso de uso soportado, usted es responsable de adquirir las suscripciones correspondientes para cubrir dicho uso. Por ejemplo, si usa una suscripción a Red Hat Enterprise Linux Desktop como servidor, estará obligado a adquirir una suscripción de Red Hat Enterprise Linux Server.

2.3 Asistencia de un Business Partner. Algunos clientes reciben asistencia para sus suscripciones de software de un Business Partner de Red Hat autorizado, en cuyo caso el Business Partner proporciona la asistencia técnica al cliente en lugar de Red Hat. Las secciones 2.4 - 2.6 solo se aplican si ha adquirido Servicios de Suscripción con Asistencia suministrados por Red Hat. Si ha adquirido Servicios de Suscripción con asistencia ofrecidos por un Business Partner, las secciones 2.4 a 2.6 no se aplican en su caso y debe dirigirse a su Business Partner para obtener servicios de asistencia técnica.

2.4 Asistencia de Red Hat. La “Asistencia para desarrollo” se compone de asistencia técnica para la instalación, uso, diagnóstico de problemas y corrección de defectos del software correspondiente. El ámbito de la Asistencia para desarrollo no incluye solicitudes de arquitectura, diseño, desarrollo, prototipos, implantaciones y mantenimiento. Para estos casos ofrecemos servicios de consultoría mediante contrato por separado.

La “**Asistencia de Producción**” se compone de asistencia técnica para la instalación, prueba de aplicaciones, uso, diagnóstico de problemas y corrección de defectos de Software. La Asistencia de Producción no incluye asistencia para desarrollo de código, diseño de sistemas, diseño de redes, diseño de arquitecturas, optimizaciones, recomendaciones de ajustes, desarrollo o implementación de normas o políticas de seguridad ni para software de terceros incluido con el software de Red Hat (detallado en www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html), canales RHN suplementarios ni tecnologías de previsualización.

Para acceder y utilizar los Servicios de Asistencia, debe proporcionarle a Red Hat información suficiente como para validar su derecho a obtener la asistencia relevante. El alcance de los Servicios de Asistencia se basa en el nivel (por ejemplo, Autoasistencia, Estándar o Premium) y el tipo de Servicios de Suscripción que haya adquirido. Algunos tipos de asistencia solo se proporcionan durante el horario comercial estándar local de Red Hat.

2.5 Support Coverage. We do not provide Production or Development Support for Software that (a) you (or a third party) have modified or recompiled, (b) is running on hardware that is not Supported Hardware or (c) is running in an unsupported Use Case as described in an Exhibit. You are responsible for testing the Software before deploying it in your environment. You should also backup your systems on a regular basis and have those backups available if needed for support purposes.

Red Hat will use commercially reasonable efforts to provide Support in accordance with the guidelines shown in Table 2.6 below. Support is provided in the English language and may be available in other languages based on available resources. Red Hat's Support telephone numbers and local standard business hours ("**Standard Business Hours**") are listed at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2.6 Service Level Guidelines. Support is available in one or more of the following support levels, depending on the Red Hat Product: Self-support, Standard or Premium as shown in the table below. Software Access and Software Maintenance are generally provided to you through a Red Hat-hosted delivery portal, such as Red Hat Customer Portal, Red Hat Update Infrastructure ("RHUI") Red Hat Network ("RHN") and/or Customer Support Portal (collectively, "**Red Hat Portal**"). For Premium Support: (1) in order to receive 24x7 coverage for Severity 1 and 2 issues, you must provide a dedicated point of contact who will be available until the issue is resolved; and (2) after the Initial Response, Red Hat will provide status updates on the issue until (i) the issue is resolved; (ii) the issue is downgraded to a lower Severity Level (in which case status updates will be provided in accordance with the update guidelines applicable the new Severity Level); (iii) the parties agree on an alternative update schedule.

2.5 Cobertura de la Asistencia Técnica. No proporcionamos Asistencia de Producción o Desarrollo para el software que (a) usted (o un tercero) haya modificado o recompilado; (b) se ejecute en hardware que no sea Hardware Soportado; o (c) se ejecute en un Caso de uso no compatible conforme a lo descrito en un Anexo. Es responsabilidad de usted hacer una prueba del Software antes de implantarlo en su entorno. Asimismo, usted debe hacer copia de seguridad de sus sistemas de forma regular y conservar estas copias a efectos de asistencia técnica.

Red Hat hará los esfuerzos que sean comercialmente razonables para proporcionar Asistencia técnica de acuerdo con las pautas que se muestran en la Tabla 2.6 que aparece a continuación. La asistencia técnica se proporciona en inglés y podrá estar disponible en otros idiomas en función de los recursos disponibles. Los números de teléfono de la Asistencia Técnica de Red Hat y los horarios comerciales normales del país ("**Horarios comerciales estándar**") se relacionan en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2.6 Pautas de niveles de servicio. La asistencia está disponible en uno o más de los siguientes niveles de asistencia, en función del producto Red Hat: Autoasistencia, Estándar o Premium, según se indica en la tabla siguiente. El Acceso al Software y el Mantenimiento de Software se proporcionan generalmente a través de un portal de prestación alojado en Red Hat, como el Portal de Clientes de Red Hat, Red Hat Update Infrastructure ("RHUI"), Red Hat Network ("RHN") y/o el Portal de Asistencia al Cliente (conjuntamente denominados, "**Portal de Red Hat**"). Para Asistencia Técnica Premium: (1) para recibir cobertura 24x7 para problemas de gravedad 1 y 2, usted deberá indicar una persona de contacto dedicada al problema, que estará disponible hasta la resolución; y (2) después de la Respuesta Inicial, Red Hat proporcionará información sobre los avances realizados hasta que (i) se resuelva el problema; (ii) se reduzca el problema a un Nivel de Gravedad inferior (en cuyo caso la información se proporcionará en línea con las pautas correspondientes al nuevo Nivel de Gravedad); (iii) las partes acuerden un horario de información alternativo.

Table 2.6

	Self-support	Standard	Premium	
Hours of Coverage	none	Standard Business Hours	Standard Business Hours 24x7 for Severity 1 and 2	
Support Channel	none	Web and Phone	Web and Phone	
Number of Cases	none	Unlimited	Unlimited	
Software Maintenance	via Red Hat Portal	via Red Hat Portal	via Red Hat Portal	
Response Guidelines	Initial	Initial Response	Initial Response	Updates
Severity 1 (Urgent): A problem that severely impacts your use of the Software for Production Purposes (such as loss of production data or in which your production systems are not functioning). The situation halts your business operations and no procedural work around exists.	N/A	1 Business Hour	1 hour	1 hour
Severity 2 (High): A problem where the Software is functioning but your use for Production Purposes is severely reduced. For Production Purposes where the situation is causing a high impact to portions of your business operations and no procedural work around exists.	N/A	4 Business Hours	2 hours	4 hours

	Self-support	Standard	Premium	
Severity 3 (Medium): A problem that involves partial, non-critical loss of use of the Software for Production Purposes or Development Purposes. For Production Purposes, there is a medium-to-low impact on your business, but your business continues to function, including by using a procedural work around. For Development Purposes, where the situation is causing your project to no longer continue or migrate into production.	N/A	1 Business Day	4 Business Hours	8 Business Hours
Severity 4 (Low): A general usage question, reporting of a documentation error or recommendation for a future product enhancement or modification. For Production Purposes, there is low-to-no impact on your business or the performance or functionality of your system. For Development Purposes, there is a medium-to-low impact on your business, but your business continues to function, including by using a procedural work around.	N/A	2 Business Days	8 Business Hours	2 Business Days

Note: The guidelines set forth in Table 2.6 do not apply to the Developer Support Subscriptions described on Exhibit 1.D.

Tabla 2,6

	Autoasistencia	Estándar	Premium	
Horas de asistencia	ninguna	Horario comercial normal	Horario comercial normal 24x7 para Gravedad 1 y 2	
Canal de asistencia	ninguna	Web y teléfono	Web y teléfono	
Número de casos	ninguna	Ilimitado	Ilimitado	
Mantenimiento de Software	a través del Portal de Red Hat	a través del Portal de Red Hat	a través del Portal de Red Hat	
Pautas para respuesta	Inicial	Respuesta Inicial	Respuesta Inicial	Información sobre avances
Gravedad 1 (Urgente): Un problema que afecta gravemente su capacidad para utilizar el Software para Fines de Producción (como, por ejemplo, pérdida de datos de producción o en el que no funcionan los sistemas de producción del cliente). La situación paraliza las operaciones comerciales y no existe un procedimiento alternativo de emergencia.	N/D	1 hora en horario comercial	1 hora	1 hora
Gravedad 2 (Elevada): Un problema durante el cual el software funciona con una grave limitación de su uso para los Fines de Producción. Para Fines de Producción, cuando la situación provoca un impacto considerable en algunas partes de las operaciones comerciales y no hay un procedimiento alternativo para la situación.	N/D	4 horas en horario comercial	2 horas	4 horas
Gravedad 3 (Media): Un problema que conlleva una pérdida de funcionalidad parcial no crítica del software para Fines de Producción o desarrollo. Para Fines de Producción, tiene un impacto mediano a bajo en las operaciones del cliente, pero permite mantener la actividad comercial, incluso utilizando procedimiento alternativo de emergencia. Para Fines de Desarrollo, cuando la situación impide el avance de su proyecto ni la entrada en producción.	N/D	1 día hábil	4 horas en horario comercial	8 horas en horario comercial
Gravedad 4 (Baja): Cuestión de uso general, información sobre un error en la documentación o recomendación para una futura mejora o modificación del producto. Para Fines de Producción, el impacto es bajo o inexistente en la empresa o en el rendimiento o funcionalidad del	N/D	2 días hábiles	8 horas en horario comercial	2 días hábiles

	Autoasistencia	Estándar	Premium	
sistema. Para Fines de Desarrollo, tiene un impacto mediano a bajo en las operaciones del cliente, pero permite mantener la actividad comercial, incluso utilizando procedimiento alternativo de emergencia.				

Nota: Las pautas establecidas en la Tabla 2.6 no se aplican a las Suscripciones de Asistencia para Desarrolladores descritas en el Anexo 1.D.

EXHIBIT 1.A**RED HAT ENTERPRISE LINUX AND
RELATED SOFTWARE
SUBSCRIPTIONS****ANEXO 1.A****RED HAT ENTERPRISE LINUX Y
SUSCRIPCIONES DE
SOFTWARE RELACIONADAS****1. Unit of Measure and Purchasing Requirements for Red Hat Enterprise Linux Server**

You must purchase the appropriate number and type of Software Subscription(s) for each System that deploys, installs, uses or executes Red Hat Enterprise Linux Server (including Red Hat Enterprise Linux Server for HPC Compute Nodes, for Power and for SAP) based on (1) the number of Socket-pairs and Virtual Guests; or (2) with respect to System that Red Hat sells based on the number of vCPUs, the number of vCPUs.

A “**Socket-pair**” is up to two sockets each occupied by a CPU on a System. A “**Virtual Guest**” is an instance of the Software that is executed or installed on a System that is a virtual machine. When you deploy a guest operating system in a virtualized environment, you are responsible for securing the required license rights for any third party operating systems or other software that you use. A “**vCPU**” is a Core (as defined in Appendix 1), in whole or in part, that is assigned to a Virtual Guest (aka virtual machine) that executes or processes code provided by the Software.

2. Red Hat Enterprise Linux Server Add-Ons

Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions may be purchased with one or more add-on options (“**Add-On(s)**”). The Add-Ons include: High Availability, Load Balancer, Resilient Storage, Scalable File System, Smart Management (requires RHN Satellite), Extended Update Support, Extended Life Cycle Support and High Performance Network.

3. Red Hat Enterprise Linux Server Support Options

Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions may be purchased with various levels of Production Support including Self-support, Standard and Premium Support Levels. Note that not all Production Support options are available for all Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions, configurations or customers. For example, Self-support is available only for (a) up to two-socket Systems; (b) up to one Virtual Guest per System; (c) Systems without Add-Ons (except Smart Management); and (d) customers who do not have a Red Hat Technical Account Manager.

4. Red Hat Enterprise Linux Server Use Cases

Subscription Services are provided for Software only when used for its supported purpose (“**Use Case**”) in accordance with the terms of this Exhibit and Table 4.1 below.

1. Unidad de medición y requisitos de compra de Red Hat Enterprise Linux Server

Usted debe comprar la cantidad y el tipo adecuado de suscripciones de software para cada Sistema que implante, instale, use o ejecute Red Hat Enterprise Linux Server (incluidos Red Hat Enterprise Linux Server for HPC Compute Nodes, for Power y for SAP) en función de: (1) la cantidad de pares de Zócalos e Invitados Virtuales; o (2) respecto a ventas de Red Hat basadas en la cantidad de vCPUs, la cantidad de vCPUs.

Un “**par de Zócalos**” es un máximo de dos zócalos ocupados por una CPU en un sistema. Un “**Invitado Virtual**” es una instancia del software que se ejecuta o instala en un Sistema que es una máquina virtual. Al implantar un sistema operativo invitado en un entorno virtual, usted es responsable de disponer de los derechos de licencia necesarios para todos los sistemas operativos de terceros o demás software que utilice. Una “**vCPU**” es un Núcleo (según la definición del Apéndice 1), en parte o en su totalidad, que se asigna a un Invitado Virtual (es decir, una máquina virtual) que ejecuta o procesa código proporcionado por el Software.

2. Red Hat Enterprise Linux Server Opciones adicionales

Pueden comprarse Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux Server con una o más opciones adicionales (“**Opciones adicionales**”). Dichas opciones incluyen: Alta disponibilidad, Equilibrio de carga, Almacenamiento resistente, Sistema de archivos escalable, Gestión inteligente (necesita RHN Satellite), Asistencia Ampliada de Actualizaciones, Asistencia ampliada de Ciclo de Vida, Red de alto rendimiento.

3. Opciones de asistencia técnica de Red Hat Enterprise Linux Server

Las Suscripciones de Red Hat Enterprise Linux Server pueden adquirirse con distintos niveles de Asistencia de Producción, entre ellos los niveles de asistencia de Autoasistencia, Estándar y Premium. Tenga en cuenta que no todas las opciones de Asistencia de Producción se encuentran disponibles para todas las suscripciones, configuraciones o clientes de Red Hat Enterprise Linux Server. Por ejemplo, la Autoasistencia se encuentra disponible únicamente para: (a) sistemas con un máximo de dos zócalos; (b) hasta un invitado virtual por sistema; (c) sistemas sin opciones adicionales (excepto Gestión inteligente); y (d) clientes que no poseen un Director Técnico de Cuenta Red Hat.

4. Casos de uso de Red Hat Enterprise Linux Server

Los Servicios de Suscripción se suministran únicamente para el Software cuando se utilice para su propósito soportado (“**Caso de uso**”) de acuerdo con los términos de este Anexo y la siguiente Tabla 4.1.

Table 4.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux Server for Mainframe	Server computing, including delivery of services to other logical or physical client or server systems and the execution of multi-user applications. You may combine more than one Red Hat Enterprise Linux Server Software Subscription with the same type of support level on one System to increase the number of Virtual Guests, but may not combine Software Subscriptions to increase the number of Socket-pairs. You may not split or apply one Red Hat Enterprise Linux Software Subscription to two or more Systems.
Red Hat Enterprise Linux for IBM Power	Supports up to 15 logical partitions per System.
Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes	High performance computing (" HPC ") that consists of a minimum set of four Systems that are networked and managed to perform compute-intensive workloads (" cluster ") with all of the following characteristics: (a) the cluster is used for compute-intensive distributed tasks sent to individual compute nodes within the cluster, (b) the cluster works as a single entity or system on specific tasks by performing compute-intensive operations on sets of data (Systems running a database, web application, load balancing or file serving clusters are not considered HPC nodes), (c) the number of management or head nodes does not exceed one quarter of the total number of nodes in the cluster and (d) all compute nodes in the cluster have the same Red Hat Enterprise Linux configuration. When Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes (an optional Software Subscription for management of compute nodes) is combined with Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes Software Subscriptions for the compute nodes in the same cluster, the compute nodes assume the Service Level Agreement (" SLA ") of the Head Node.
Red Hat Enterprise Linux for Grid Nodes	A compute " Grid " means a minimum of fifty (50) Socket-pairs that are networked and managed to solve workloads with the following characteristics: (a) all the nodes in the group of systems have the same Red Hat Enterprise Linux configuration, (b) the group of systems is running a single application or is controlled by a single job scheduler, (c) the workloads are sent to the group of systems by a job scheduler, (d) the workloads are maintained in a single distributed application across the nodes in the group of systems, (e) the workloads are non-interactive, and (f) the production outage of the complete group of systems is defined as 30% of the nodes in the group of systems being unable to run the workload. The nodes in Grid are not running databases, web applications, load balancing, or file services.
Add-Ons: High Availability, Load Balancer, Resilient Storage, Scalable File System, Extended Update Support, Extended Life Cycle Support and High Performance Network	Only supported on active Standard and Premium level Red Hat Enterprise Linux Server Software Subscriptions.
Red Hat Enterprise Linux Server used as a Virtual Guest	Virtual Guests may be pooled or shared on any other System that has the same support level (Self-supported, Standard or Premium) of Software Subscription(s) for Red Hat Enterprise Linux Server, provided that (1) you do not exceed the total number of Virtual Guests associated with the underlying Software Subscriptions and (2) Software Subscriptions that include unlimited Virtual Guests can be shared only with Systems that have the same unlimited Virtual Guest Subscription(s). Note: When you use Red Hat Enterprise Virtualization or third party software as a host operating system or hypervisor, you must purchase separate Software Subscriptions for each host System running the Virtual Guest.
Red Hat Enterprise Linux for Disaster Recovery	Systems used intermittently for disaster recovery purposes such as systems receiving periodic backups of data from production servers, provided those disaster recovery systems have the same Service Levels as set forth in Appendix 1, Section 2.6.

Tabla 4.1

Software	Caso de uso soportado
Red Hat Enterprise Linux Server Red Hat Enterprise Linux Server for Mainframe	Informática de servidor, incluyendo prestación de servicios a otros clientes o sistemas de servidores lógicos o físicos, así como la ejecución de aplicaciones multiusuario. Puede combinar más de una suscripción de software de Red Hat Enterprise Linux Server con el mismo tipo de nivel de asistencia en un sistema para aumentar la cantidad de invitados virtuales pero no puede combinar las suscripciones de software para aumentar el número de pares de zócalos. No puede dividir ni aplicar una suscripción de software de Red Hat Enterprise Linux a dos o más sistemas.
Red Hat Enterprise Linux for IBM Power	Admite hasta 15 particiones lógicas por sistema.
Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute	Sistema informático de alto rendimiento (" HPC ") formado por un conjunto mínimo de

Software	Caso de uso soportado
Nodes Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes	cuatro sistemas conectados en red y gestionados para llevar a cabo cargas de trabajo de cálculo intensivo ("clúster") con las siguientes características: (a) el clúster se usa para tareas distribuidas de cálculo intensivo enviadas a nodos de computación individuales dentro del clúster; (b) el clúster funciona como entidad o sistema único con tareas específicas realizando operaciones de cálculo intensivo en conjuntos de datos (los sistemas que ejecutan una base de datos, aplicaciones web, equilibrio de carga o los clústeres servidores de archivos no se consideran nodos de HPC); (c) la cantidad de nodos de gestión o principales no supera un cuarto del total de nodos en el clúster; y (d) todos los nodos de computación del clúster tienen la misma configuración de Red Hat Enterprise Linux. Cuando Red Hat Enterprise Linux for HPC Head Nodes (una suscripción de software opcional para la gestión de nodos de cómputos) se combina con Suscripciones de Software Red Hat Enterprise Linux for HPC Compute Nodes para los nodos de computación ubicados en el mismo clúster, los nodos de computación asumen el Contrato del Nivel de Servicio ("SLA") del Nodo Principal.
Red Hat Enterprise Linux for Grid Nodes	Una "Rejilla" de cómputos significa un mínimo de cincuenta (50) pares de zócalos conectados en red y gestionados para resolver cargas de trabajo con las siguientes características: (a) todos los nodos del grupo de sistemas tienen la misma configuración de Red Hat Enterprise Linux; (b) el grupo de sistemas ejecuta una única aplicación o es controlado por un único programador de trabajos; (c) el programador de trabajos envía las cargas de trabajo al grupo de sistemas; (d) las cargas de trabajo se mantienen en una única aplicación distribuida por los nodos del grupo de sistemas; (e) las cargas de trabajo son no interactivas; y (f) la interrupción de la producción de todo el grupo de sistemas se define como cuando el 30% de los nodos en el grupo de sistemas que no puede ejecutar la carga de trabajo. Los nodos en rejilla no ejecutan bases de datos, aplicaciones web, equilibrio de cargas ni servicios de archivos.
Opciones adicionales: Alta disponibilidad, Equilibrio de carga, Almacenamiento resistente, Sistema de archivos escalable, Asistencia Ampliada de Actualizaciones, Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida, Red de alto rendimiento	Únicamente soportado para suscripciones de software activas de nivel Estándar y Premium de Red Hat Enterprise Linux Server.
Red Hat Enterprise Linux Server utilizado como invitado virtual	Los invitados virtuales pueden agruparse o compartirse en cualquier otro sistema con el mismo nivel de asistencia (Autoasistencia, Estándar o Premium) que las suscripciones de software para Red Hat Enterprise Linux Server, siempre que (1) no se supere la cantidad total de invitados virtuales asociados con las suscripciones de software subyacentes; y (2) las suscripciones de software que incluyen invitados virtuales ilimitados pueden ser compartidas únicamente con sistemas que posean las mismas suscripciones de invitados virtuales ilimitados. Nota: Al usar Red Hat Enterprise Virtualization u otro software de terceros como sistema operativo anfitrión o hipervisor, debe adquirir suscripciones de software por separado para cada uno de los sistemas que ejecutan el invitado virtual.
Red Hat Enterprise Linux para Recuperación de Desastres	Algunos Sistemas usados de forma intermitente para fines de recuperación de desastres, como los sistemas que reciben copias de seguridad de datos periódicas de servidores de producción, siempre que dichos sistemas de recuperación de desastres tengan los mismos Niveles de Servicio establecidos en el Apéndice 1, Sección 2.6.

5. Red Hat Enterprise Virtualization for Servers Use Cases

Subscription Services are provided for Red Hat Enterprise Virtualization for Servers only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 5 below.

5. Casos de uso de Red Hat Enterprise Virtualization for Servers.

Se proporcionan servicios de suscripción para Red Hat Enterprise Virtualization for Servers únicamente cuando se utilizan para el Caso de uso soportado, de acuerdo con los términos de este Anexo y la Tabla 5 siguiente.

Table 5

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	Server computing on physical hardware solely to support virtual guests. Red Hat Enterprise Virtualization for Servers is designed to run and manage virtual guests and does not support user-space applications.

Tabla 5

Software	Caso de uso soportado
Red Hat Enterprise Virtualization for Servers	Computación de servidor ejecutada sobre hardware físico exclusivamente para soportar invitados virtuales. Red Hat Enterprise Virtualization for Servers está diseñado

Software	Caso de uso soportado
	para ejecutar y gestionar invitados virtuales y no es compatible con aplicaciones de espacio de usuarios.

6. Red Hat Enterprise Linux Desktop Software Subscriptions

Software Subscriptions for Red Hat Enterprise Linux Desktops and Workstations are subject to the parameters set forth in Table 6 below. Each Red Hat Enterprise Linux Desktop and Workstation Software Subscription includes one Red Hat Network system entitlement and one Smart Management Module, each to be used solely with a single Red Hat Enterprise Linux Desktop or Workstation System. Production Support for Red Hat Enterprise Linux Desktop subscriptions is limited to web-based support only for your helpdesk support personnel. Red Hat is not obligated to support your end users directly.

6. Suscripciones de software de Red Hat Enterprise Linux para Desktop

Las Suscripciones de Software de Red Hat Enterprise Linux para ordenadores de sobremesa y estaciones de trabajo están sujetas a los parámetros establecidos en la siguiente Tabla 6. Cada Suscripción de Software Red Hat Enterprise Linux para Desktop y estaciones de trabajo incluye una autorización de sistema Red Hat Network y un Módulo de Gestión Inteligente, cada uno de los cuales se utilizará exclusivamente con un solo sistema Red Hat Enterprise Linux para Desktop y estaciones de trabajo. La Asistencia de Producción para las suscripciones Red Hat Enterprise Linux Desktop se limita a asistencia desde la Web únicamente para el personal del servicio de asistencia. Red Hat no está obligada a ofrecer asistencia directa a los usuarios finales.

Table 6

	Desktop	Workstation
Maximum CPUs (defined in Appendix 1) supported	1	2
Maximum memory supported	8GB	Unlimited
Number of Virtual Guests supported	1	1
Includes open source server applications (e.g., Apache, Samba, or NFS), supported for use on personal systems for testing and development purposes or to share data with peers	No	Yes
Includes the Red Hat Enterprise Linux software development stack	No	Yes

Tabla 6

	Desktop	Estación de trabajo
Máximo de CPUs (según se detalla en el Apéndice 1) soportadas	1	2
Máximo de memoria soportada	8GB	Ilimitado
Número de invitados virtuales soportados	1	1
Incluye aplicaciones de servidor de código abierto (por ejemplo, Apache, Samba o NFS), para uso en sistemas personales para fines de prueba y desarrollo o para compartir datos.	No	Sí
Incluye la pila de desarrollo de software de Red Hat Enterprise Linux	No	Sí

6.1 Red Hat Enterprise Linux Desktop, Red Hat Enterprise Linux Workstation, and Red Hat Enterprise Virtualization for Desktops Use Cases. Subscription Services are provided for Red Hat Enterprise Linux Desktop and Workstation only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 6.1 below.

6.1 Casos de Uso de Red Hat Enterprise Linux Desktop, Red Hat Enterprise Linux Workstation y Red Hat Enterprise Virtualization for Desktops. Se proporcionan servicios de suscripción para Red Hat Enterprise Linux Desktop and Workstation únicamente cuando se los utiliza para el Caso de uso soportado de acuerdo con los términos de este Anexo y la Tabla 6.1 siguiente.

Table 6.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Linux Desktop Red Hat Enterprise Linux Workstation Red Hat Enterprise Virtualization for Desktops	Personal computing systems with a primary purpose of executing applications and/or services for a single user who is typically working from a directly connected keyboard and display. Note: Deploying the associated Red Hat Network system entitlements or Smart Management Modules on a system other than Red Hat Enterprise Linux Desktop or Workstation, as applicable, is not a supported Use Case.

Tabla 6,1

Software	Caso de uso soportado
Red Hat Enterprise Linux Desktop Red Hat Enterprise Linux Workstation Red Hat Enterprise Virtualization for Desktops	Sistemas informáticos personales cuyo objetivo principal es ejecutar aplicaciones y/o servicios para un único usuario que, generalmente, trabaja con teclado y pantalla conectados directamente. Nota: La implantación de autorizaciones asociadas de sistema Red Hat Network o Módulos de Gestión Inteligente en un sistema que no sea Red Hat Enterprise Linux Desktop o Workstation no es un Caso de uso soportado.

7. Red Hat Enterprise MRG

All MRG Software Subscriptions require an equal number of active Red Hat Enterprise Linux Server Subscriptions, Red Hat Enterprise Linux HPC Head Nodes and/or Red Hat Enterprise Linux HPC Compute nodes with matching Standard or Premium Support levels for each System.

7. Red Hat Enterprise MRG

Todas las Suscripciones de Software MRG exigen una cantidad igual de Suscripciones activas de Red Hat Enterprise Linux Server, Red Hat Enterprise Linux HPC Head Nodes y/o Red Hat Enterprise Linux HPC Compute Nodes con niveles de Asistencia Estándar o Premium para cada Sistema.

7.1 Red Hat Enterprise MRG Use Cases. Subscription Services are provided for Red Hat Enterprise MRG only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 7.1 below.

7.1 Casos de uso de Red Hat Enterprise MRG. Se proporcionan Servicios de Suscripción para Red Hat Enterprise MRG únicamente cuando se los utiliza para el Caso de uso soportado de acuerdo con los términos de este Anexo y la Tabla 7.1 siguiente.

Table 7.1

Software	Supported Use Case
MRG Messaging	Only systems running operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Messaging compatible will be supported.
MRG Realtime	Only systems running (a) operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Realtime compatible and (b) hardware systems identified as MRG Realtime certified at https://hardware.redhat.com will be supported.
MRG Platform	Only systems running operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Grid scheduler compatible will be supported.
MRG Execute Node	Only systems (a) running operating environments identified at www.redhat.com/mrg/hardware as MRG Execution Node compatible and (b) that are used as computing nodes managed by MRG Platform will be supported. Only supported on active Standard and Premium level Red Hat Enterprise Linux Server Software Subscriptions.

Tabla 7,1

Software	Caso de uso soportado
MRG Messaging	Únicamente se admiten los sistemas que ejecutan entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con MRG Messaging.
MRG Realtime	Solo se ofrecerá soporte a los sistemas que ejecuten (a) entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con MRG Realtime y (b) sistemas de hardware identificados como certificados para MRG Realtime en https://hardware.redhat.com .
MRG Platform	Solo se dará soporte a los sistemas que ejecuten entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con el programador de actividades MRG Grid.
MRG Execute Node	Solo se ofrecerá soporte a los sistemas que ejecuten (a) entornos operativos identificados en www.redhat.com/mrg/hardware como compatibles con MRG Execution Node y (b) que se utilizan como nodos de cálculo gestionados por MRG Platform. Únicamente soportado para suscripciones de software activas de nivel Estándar y Premium de Red Hat Enterprise Linux Server.

8. Red Hat Enterprise Linux – Academic Edition

Software Subscriptions for Red Hat Enterprise Linux – Academic Editions are subject to the additional terms and conditions, including Use Cases set forth below.

8. Red Hat Enterprise Linux – Edición Académica

Las Suscripciones de Software de Red Hat Enterprise Linux – Ediciones Académicas están sujetas a los términos y condiciones adicionales, incluidos los Casos de uso establecidos a continuación.

Table 8.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Enterprise Linux – Academic Edition	Red Hat Enterprise Linux – Academic Edition subscriptions are supported for use by academic institutions for teaching and learning purposes that consist of (a) faculty, staff, or student laptops or desktops for personal and academic use, (b) computer labs available to faculty, staff, and students for general education use, (c) classroom desktops, (d) laboratories for technical and research use and (e) laboratories for software development use. Note: When you use Red Hat Enterprise Linux – Academic Edition for non-qualified academic purposes, standard Red Hat subscription rates apply.

Tabla 8.1

Software	Caso de uso soportado
Red Hat Enterprise Linux – Edición Académica	Se ofrece Suscripciones de Soporte Red Hat Enterprise Linux – Edición Académica usadas por instituciones académicas a efectos de enseñanza y aprendizaje formadas por (a) equipos portátiles o desktop de la facultad, del personal o de los alumnos a efectos de uso personal y académico; (b) laboratorios informáticos a disposición de la facultad, el personal y los alumnos a efectos de uso educativo general; (c) desktops de clase; (d) laboratorios para uso técnico y de investigación; y (e) laboratorios para uso de desarrollo de software. Nota: Si utiliza Red Hat Enterprise Linux – Edición Académica para fines distintos de la docencia, se aplican las tarifas de la suscripción estándar de Red Hat.

9. Production Support Contacts

For the Software Subscriptions described in this Exhibit, you may contact Red Hat through your designated Production Support Contacts. You may designate up to the number of contacts described in Table 9 below based on the number of Standard and Premium Software Subscriptions you have purchased. We will provide Subscription Services to you solely by communicating during the Hours of Coverage (set forth in Appendix 1, Table 2.6) with the individual Production Support Contact(s) you appoint. For Premium Support, in order to receive 24x7 coverage for Severity 1 and 2 issues, you must provide a dedicated point of contact who will be available until the issue is resolved.

9. Contactos de Asistencia de Producción

Para las suscripciones de software descritas en este Anexo, puede ponerse en contacto con Red Hat a través de los contactos de Asistencia de Producción designados. Puede designar hasta la cantidad de contactos que se describen en la siguiente Tabla 9 según la cantidad de suscripciones de software Estándar y Premium que haya adquirido. Le prestaremos los Servicios de Suscripción exclusivamente poniéndose en contacto durante el Horario de Cobertura (establecido en el Apéndice 1, Tabla 2.6) con los Contactos de Asistencia de Producción individuales que usted designe. En el caso de Asistencia Premium, para recibir cobertura 24x7 para problemas de Gravedad 1 y 2, deberá proporcionar un punto de contacto dedicado que estará disponible hasta que se haya resuelto el problema.

Table 9

Number of Standard and Premium Software Subscriptions	Production Support Contacts
1 to 50	2
51 to 100	4
101 to 250	6
251 to 500	8
501 to 1000	10
1001 and over	12

Tabla 9

Número de suscripciones de software Estándar y Premium	Contactos de Asistencia de Producción
1 - 50	2
51 - 100	4
101 - 250	6
251 - 500	8
501 - 1000	10
1001 o más	12

You may change your designated support contacts by notifying us in writing and giving us five business days to process the change. The Support Contacts should have “read and write” access to the

Puede cambiar los contactos de asistencia designados. Para ello deberá enviarnos notificación por escrito con cinco días hábiles de plazo para tramitar el cambio. Los Contactos de Asistencia

necessary files, English language communication skills and relevant technical knowledge.

deben tener acceso de "lectura y escritura" a los archivos necesarios, capacidad para comunicarse en inglés y los conocimientos técnicos relevantes.

1. JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions	1. Suscripciones de software de JBoss Enterprise Middleware
1.1 JBoss Enterprise Middleware Software Subscription Overview. When you purchase a Software Subscription to JBoss Enterprise Middleware (such as JBoss Enterprise Application Platform), you will receive: • Software Access for the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription that you purchased (such as JBoss Enterprise Application Platform in the example above) and access to certain additional JBoss Enterprise Middleware software code (we refer to this additional code as the "Supplemental JBoss Software"), subject to the Supplemental JBoss Software Conditions described in Section 1.2 below; • Production and Development Support for the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription(s) product that you purchased (again, JBoss Enterprise Application Platform in the example above) but not for the Supplemental JBoss Software; and • Software Maintenance for both the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription product that you purchased and for the Supplemental JBoss Software, subject to the Supplemental JBoss Software Conditions below.	1.1 Descripción General de las suscripciones de software de JBoss Enterprise Middleware Al adquirir una suscripción de software de JBoss Enterprise Middleware (p.ej., JBoss Enterprise Application Platform), recibirá: • Acceso a software para la suscripción de software de JBoss Enterprise Middleware que adquirió (p.ej., JBoss Enterprise Application Platform en el ejemplo anterior) y acceso a determinado código de software adicional de JBoss Enterprise Middleware (denominamos este código adicional "Software JBoss Complementario"), con sujeción a las condiciones de Software Complementario de JBoss que se describen en la siguiente Sección 1.2; • Asistencia de Producción y Desarrollo para los productos de suscripción de software de JBoss Enterprise Middleware que adquirió (también JBoss Enterprise Application Platform en el ejemplo anterior) pero no el Software Complementario JBoss; y • Mantenimiento de Software para el producto de suscripción de software de JBoss Enterprise Middleware que adquirió y para el Software Complementario JBoss, con sujeción a las siguientes Condiciones de Software Complementario JBoss.
1.2 Supplemental JBoss Software Conditions. Software Access and Software Maintenance for Supplemental JBoss Software is intended and available for Development Purposes only and for up to 25 users for each 16 Core Band Subscription of JBoss Enterprise Middleware Software that you purchased. If you deploy or use the Supplemental JBoss Software for Production Purposes or for more than 25 users, you agree to purchase the appropriate Software Subscriptions for each Unit that you deploy or use. Red Hat's Open Source Assurance Program applies only to the JBoss Enterprise Middleware Software Subscription that you purchased (such as JBoss Enterprise Application Platform in the example above) and does not apply to Supplemental JBoss Software.	1.2 Condiciones del Software Complementario de JBoss. El Acceso al Software y al Mantenimiento de Software para Software Complementario de JBoss está previsto y disponible únicamente para Fines de Desarrollo y para un máximo de 25 usuarios por cada suscripción de 16 Bandas de Núcleos de Software de JBoss Enterprise Middleware adquirida. Si implanta o usa el Software Complementario de JBoss para Fines de Producción o para más de 25 usuarios, acepta adquirir las suscripciones de software correspondientes para cada Unidad que implante o use. El Programa de Garantía de Código Abierto de Red Hat se aplica únicamente a la suscripción de software de JBoss Enterprise Middleware que adquirió (como JBoss Enterprise Application Platform en el ejemplo anterior) y no se aplica al Software Complementario de JBoss.
1.3 JBoss Enterprise Middleware Management and Support Options. JBoss Enterprise Middleware Subscriptions may be purchased (a) as stand-alone products or, in some cases, as managed offerings and (b) with either Standard or Premium Support.	1.3 Opciones de Gestión y Asistencia de JBoss Enterprise Middleware. Las suscripciones de JBoss Enterprise Middleware pueden adquirirse (a) como productos solos o, en algunos casos, como ofertas gestionadas; y (b) con Asistencia tanto Estándar como Premium.
1.4 JBoss Enterprise Middleware Use Cases. Subscription Services are provided for JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions only when used for its supported purpose ("Use Case") as set forth at: https://access.redhat.com/support/offerings/jboss/.	1.4 Casos de uso de JBoss Enterprise Middleware. Los Servicios de Suscripción se proporcionan únicamente para las suscripciones de software de JBoss Enterprise Middleware cuando se lo usa para su finalidad soportada ("Caso de uso"), según se establece en: https://access.redhat.com/support/offerings/jboss/.

2. JBoss Enterprise Middleware Support Contacts

For the JBoss Enterprise Middleware Software Subscriptions described in this Exhibit, you may contact Red Hat through your designated Support Contacts. You may designate up to the number of contacts set forth in Table 2 below based on the number of Cores you have purchased. We will provide support to you solely by communicating during the Hours of Coverage (set forth in Appendix 1, Table 2.6) with the individual Support Contact(s) you appoint. For Premium Support, in order to receive 24x7 coverage for Severity 1 and 2 issues, you must provide a dedicated point of contact who will be available until the issue is resolved.

2. Contactos de asistencia de JBoss Enterprise Middleware

Para las suscripciones de software de JBoss Enterprise Middleware descritas en este Anexo, puede ponerse en contacto con Red Hat a través de sus Contactos de Asistencia designados. Puede designar hasta la cantidad de contactos que se estipulan en la siguiente Tabla 2 según el número de Núcleos que haya adquirido. Le prestaremos asistencia exclusivamente poniéndose en contacto durante el Horario de Cobertura (establecido en el Apéndice 1, Tabla 2.6) con los Contactos de Asistencia individuales que usted designe. En el caso de Asistencia Premium, para recibir cobertura 24x7 para problemas de Gravedad 1 y 2, deberá proporcionar un punto de contacto dedicado que estará disponible hasta que se haya resuelto el problema.

Table 2 - JBoss Enterprise Middleware Support Contacts

Number of Cores Purchased	Support Contacts
16	1
32	2
48	3
64	4
80	5
96	6
112	7
128	8
144	9
160 and over	10

Tabla 2 - Contactos de asistencia de JBoss Enterprise Middleware

Número de núcleos adquiridos	Contactos de asistencia
16	1
32	2
48	3
64	4
80	5
96	6
112	7
128	8
144	9
160 o más	10

You may change your designated Support Contacts by notifying us in writing and giving us five business days to process the change. The Support Contacts should have “read and write” access to the necessary files, English language communication skills and relevant technical knowledge.

Puede cambiar los contactos de asistencia designados. Para ello deberá enviarnos notificación por escrito con cinco días hábiles de plazo para tramitar el cambio. Los Contactos de Asistencia deben tener acceso de “lectura y escritura” a los archivos necesarios, capacidad para comunicarse en inglés y los conocimientos técnicos relevantes.

1. JBoss Developer Studio Subscriptions

JBoss Developer Studio Portfolio Edition provides an open source development environment that includes Eclipse, Eclipse Tooling and JBoss Enterprise Middleware platforms. JBoss Developer Studio Portfolio Edition also includes one entitlement to a Red Hat Enterprise Linux Software Subscription, with built-in development tools and access to Software Maintenance, but no Development or Production Support.

If you use any of the Subscription Services or Software associated with JBoss Developer Studio Portfolio Edition for Production Purposes, or use the Red Hat Enterprise Linux Software Subscription entitlement independently of your use of the JBoss Developer Studio Subscription, you agree to purchase the applicable number of Units of the applicable Software Subscription. Red Hat does not provide Production Support or Development Support for JBoss Developer Studio Portfolio Edition.

2. JBoss Developer Studio Portfolio Edition Use Cases.

Subscription Services are provided for JBoss Developer Studio only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 2 below.

1. Suscripciones de JBoss Developer Studio

JBoss Developer Studio Portfolio Edition ofrece un entorno de desarrollo de código abierto que incluye las plataformas de Eclipse, Eclipse Tooling y JBoss Enterprise Middleware. JBoss Developer Studio Portfolio Edition también incluye una autorización para una suscripción de software Red Hat Enterprise Linux, con herramientas de desarrollo incorporadas y acceso a Mantenimiento de Software pero sin Asistencia de desarrollo o producción.

Si usa cualquiera de los Servicios de Suscripción o Software relacionados con JBoss Developer Studio Portfolio Edition para Fines de Producción o usa los derechos asociados con la Suscripción de Software de Red Hat Enterprise Linux independientemente del uso de la Suscripción de JBoss Developer Studio, acepta adquirir la cantidad correspondiente de Unidades de Suscripción de Software correspondientes. Red Hat no proporciona servicios de asistencia de producción ni de desarrollo para JBoss Developer Studio Portfolio Edition.

2. Casos de uso de JBoss Developer Studio Portfolio Edition.

Se proporcionan Servicios de Suscripción para JBoss Developer Studio únicamente cuando se los utiliza para el Caso de uso soportado de acuerdo con los términos de este Anexo y la Tabla 2 siguiente.

Table 2

Software	Supported Use Case
JBoss Developer Studio Portfolio Edition	Subscription Services for JBoss Developer Studio Portfolio Edition are available for Development Purposes only.

Tabla 2

Software	Caso de uso soportado
JBoss Developer Studio Portfolio Edition	Los Servicios de Suscripción de JBoss Developer Studio Portfolio Edition están disponibles únicamente para Fines de Desarrollo.

1. Technical Account Management (“TAM”) Service

The TAM Service is a Support Subscription that you may purchase in addition to your underlying Standard or Premium Software Subscription in order to receive enhanced Support. The TAM Service does not include support for (1) Self-support Software Subscriptions, (2) any Unit of Software (such as a System, Core, etc.) for which you do not have an active paid Software Subscription or (3) any Software Subscription for which support is provided by a Business Partner. When you purchase a TAM Service, you receive access to a Red Hat support engineer to provide you with:

- access to Red Hat’s technology and development plans, including beta testing and bug/feature escalation,
- weekly review calls,
- two on-site technical review visits per year,
- up to four Support Contacts,
- quarterly service performance metrics via the TAM electronic dashboard, and
- a subscription to Red Hat’s TAM monthly newsletter.

1.1 TAM Service Coverage. Each TAM Service Subscription will be limited to certain parameters (that is, a region, a customer team or a product line) and will be listed in the Order Form and, if not listed, the TAM parameters will be established upon the initiation of the TAM Service.

- Regions: North America, EMEA, Asia-Pacific (excluding Japan) or Japan.
- Customer Team: The customer team supported by the TAM, such as your development team, your system administration team, your support team, etc.
- Red Hat Product Line: The supported Red Hat product line, such as the Red Hat Enterprise Linux product line or the JBoss Enterprise Middleware product line.

1.2 TAM Service Level

Hours of Coverage. The TAM Service is offered between 9 a.m. and 5 p.m. during local Red Hat Support Standard Business Hours as set forth at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html> (based on the physical location of the TAM representative).

Engagement of the TAM Representative Outside of Red Hat Standard Business Hours. If you have purchased Premium Red Hat Software Subscriptions, you will receive 24x7 Support for Severity 1 issues through Red Hat’s 24x7 Production Support teams and not necessarily from your assigned TAM representative. Red Hat’s 24x7 Production Support team will be responsible for addressing issues, but will consult with your TAM representative, as your TAM representative is available, for advice and to gain a better understanding of your infrastructure, environment and

1. Servicio de Gestión de Cuentas Técnicas (Technical Account Management, “TAM”)

El Servicio TAM es una Suscripción de Asistencia que usted puede adquirir además de la suscripción de software Estándar o Premium de base para recibir servicios de Asistencia ampliados. El Servicio TAM no incluye asistencia para (1) suscripciones de software con Autoasistencia; (2) cualquier Unidad de Software (p.ej., sistema, núcleo, etc.) para el cual no posee una suscripción de software activa pagada; o (3) cualquier suscripción de software para la cual la asistencia sea ofrecida por un Business Partner. Al adquirir un Servicio TAM, tiene acceso a un ingeniero de asistencia de Red Hat que le ofrecerá:

- acceso a la tecnología y a los planes de desarrollo de Red Hat, incluyendo pruebas beta y resolución de errores/características,
- llamadas de revisión semanales,
- dos visitas anuales de revisión técnica a domicilio,
- hasta cuatro Contactos de Asistencia,
- métricas de rendimiento del servicio trimestrales a través de la consola electrónica de TAM y
- suscripción al boletín mensual de noticias de TAM de Red Hat.

1.1 Cobertura del servicio TAM. Cada Suscripción al Servicio TAM se limitará a determinados parámetros (es decir, una región, un equipo de cliente o una línea de productos) y figurará en el Formulario de Pedido; si no figura, los parámetros TAM se establecerán al inicio del Servicio TAM.

- Regiones: América del Norte, Europa, Medio Oriente y África, Asia-Pacífico (excepto Japón) y Japón.
- Equipo del Cliente: El equipo del cliente al que TAM ofrece asistencia como, por ejemplo, su equipo de desarrollo, su equipo de administración de sistemas, su equipo de asistencia técnica, etc.
- Línea de Productos Red Hat: la línea de productos Red Hat para la que tiene asistencia como, por ejemplo, la línea de productos Red Hat Enterprise Linux o la línea de productos JBoss Enterprise Middleware.

1.2 Nivel de Servicio TAM

Horas de asistencia El Servicio TAM se ofrece durante el Horario Comercial de Asistencia Estándar de Red Hat (horario local), entre las 9 a. m. y las 5 p. m. , según establece en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html> (dependiendo de la ubicación física del representante de TAM).

Participación del representante de TAM fuera del horario comercial estándar de Red Hat. Si ha adquirido suscripciones de software Red Hat Premium, recibirá asistencia técnica 24 x 7 para problemas de Gravedad 1 a través de los equipos de Asistencia de Producción de Red Hat que trabajan 24 x 7 y no necesariamente por parte del representante de TAM que le ha sido asignado. El equipo de Asistencia de Producción de Red Hat 24 x 7 estará a cargo de resolver los problemas, pero consultará al representante de TAM, cuando se encuentre disponible, para obtener

specific needs. If you have purchased multiple TAM Service Subscriptions in each of Red Hat's primary Support Regions, you will receive the benefit of extended TAM Service coverage hours, but you should follow the same process and contact the Red Hat 24x7 support numbers at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2. Extended Update Support ("EUS")

EUS Support Subscriptions are incremental add-on subscriptions for certain minor versions of Red Hat Enterprise Linux that provide longer maintenance and support cycles ("EUS Cycle") for those specific versions on Systems covered by EUS Support Subscriptions. EUS provides certain security and priority bug fixes for these specific versions during the associated EUS Cycle as set forth at www.redhat.com/security/updates.

3. Red Hat Enterprise Linux ("RHEL") Extended Life Cycle Support Software Subscriptions

RHEL Extended Life Cycle Support Subscriptions ("RHEL ELS") provide limited Software Maintenance and Production Support after Red Hat's published End of Life date for certain RHEL versions and requires a separate, active RHEL Software Subscription per System. RHEL ELS support is not provided under standard RHEL Subscriptions. RHEL ELS is an Add-On subscription to the your active, standard Software Subscription for Red Hat Enterprise Linux and provides Extended Life Cycle Support for Red Hat Enterprise Linux as set forth at <https://access.redhat.com/support/policy/updates/errata/>.

3.1 Limited Maintenance and Production Support

RHEL ELS entitles you to receive Software Maintenance and Production Support for Severity 1 and 2 problems as defined in Appendix 1 on x86 architectures, but only for a limited set of software components excluding those listed at http://www.redhat.com/rhel/server/extended_lifecycle_support/exclusions/. ELS Software Maintenance provides Software Updates that Red Hat considers to be (a) critical impact security fixes independent of customer support requests and (b) selected urgent priority defect fixes that are available and qualified for a subset of the packages in specific major releases of Red Hat Enterprise Linux beyond the end of its regular seven (7) year life cycle. The ELS stream will be maintained for an additional three (3) years immediately after the end-date of the regular life cycle of the relevant release (extending the potential life cycle to ten (10) years).

asesoramiento y una mejor comprensión de su infraestructura, entorno y necesidades específicas. Si ha adquirido varias Suscripciones de Servicio TAM en cada una de las principales regiones de Asistencia de Red Hat, contará con un horario de cobertura ampliado para Servicio TAM, pero tendrá que seguir el mismo proceso y ponerse en contacto con Red Hat llamando a los números de asistencia técnica 24 x 7 en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>.

2. Asistencia Ampliada de Actualizaciones ("EUS")

Las Suscripciones a la Asistencia EUS son Opciones adicionales para determinadas versiones menores de Red Hat Enterprise Linux que proporcionan ciclos de asistencia y mantenimiento más prolongados ("Ciclo EUS") para aquellas versiones específicas en Sistemas cubiertos por las Suscripciones de Asistencia EUS. EUS proporciona determinadas correcciones prioritarias de fallos y seguridad para dichas versiones específicas durante el Ciclo EUS asociado, según se estipula en www.redhat.com/security/updates.

3. Suscripciones de Software de Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida de Red Hat Enterprise Linux ("RHEL")

Las Suscripciones de Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida RHEL ("RHEL ELS") proporcionan Asistencia de Producción y de Mantenimiento de Software limitada después de la fecha publicada de final de ciclo de Red Hat para determinadas versiones de RHEL y requieren una Suscripción de Software RHEL separada y activa para cada Sistema. La Asistencia RHEL ELS no se proporciona con Suscripciones RHEL estándar. RHEL ELS es una opción adicional a su suscripción de software estándar activa para Red Hat Enterprise Linux y proporciona una Asistencia Ampliada de Ciclo de Vida de Red Hat Enterprise Linux, según se establece en <https://access.redhat.com/support/policy/updates/errata/>.

3.1 Mantenimiento Limitado y Asistencia de Producción

RHEL ELS le permite recibir Asistencia de Producción y Mantenimiento de Software para problemas de Gravedad 1 y 2, según se definen en el Apéndice 1 para arquitecturas x86, pero únicamente para un conjunto limitado de componentes de software del que se excluyen los relacionados en http://www.redhat.com/rhel/server/extended_lifecycle_support/exclusions/. El Mantenimiento de Software ELS le ofrece actualizaciones de Software que Red Hat considera (a) que tienen un impacto crítico para las correcciones de seguridad, independientemente de las solicitudes de asistencia del Cliente; y (b) que son correcciones de seguridad de carácter urgente disponibles y adecuadas para un subconjunto de paquetes de versiones específicas importantes de Red Hat Enterprise Linux más allá del final de su ciclo de vida habitual de siete (7) años. El flujo de ELS se mantendrá por tres (3) años más inmediatamente después de la fecha de terminación del ciclo de vida habitual de la versión relevante (ampliando el ciclo de vida potencial a diez (10) años).

Software fixes that are tested and approved for RHEL will be made available to Systems that are registered with active RHEL ELS Subscriptions, but will not be made available for other RHEL Subscriptions. Red Hat will only provide one code base for RHEL ELS and will not make functional enhancements to versions RHEL in the ELS cycle.

3.2 RHEL ELS Unsupported Components

RHEL ELS covers components as supported prior to the end of the life cycle but does not cover the following (in addition to those noted in Section 3.1 above):

- Desktop applications;
- Red Hat Cluster Suite;
- The content of the Extras channel;
- Independent layered or Add-on products such as Directory Server, Satellite, JBoss or Scalable File System; and
- Red Hat reserves the right to exclude additional packages for security reasons.

3.3 RHEL ELS Content Delivery

RHEL ELS content is delivered through separate Red Hat Network base channels for the specific release and corresponding child channels if applicable. Customers will have to install a modified redhat-release package downloaded from Red Hat Network to subscribe a system to a RHEL ELS channel.

4. Red Hat Enterprise Linux Developer Support Subscriptions

For each Red Hat Enterprise Developer Support Subscription that you purchase, during the term of the subscription Red Hat provides you with (a) access to the supported versions of the Red Hat Enterprise Linux and Updates through a Red Hat Portal; and (b) assistance for: (i) installation, usage and configuration support, diagnosis of issues, and bug fixes for Red Hat Enterprise Linux, but only for issues related to your use of Red Hat Enterprise Linux for Development Purposes and (ii) advice concerning application architecture, application design, industry practices, tuning and application porting. Use of Developer Support Subscriptions for Production Purposes is not a supported use case. If you use any of the Subscription Services associated with Red Hat Enterprise Linux Developer Support for Production Purposes, you agree to purchase the applicable number of Units of the relevant Software Subscription with Production Support.

The Red Hat Enterprise Linux Developer Support Subscription does not include support for (a) modified software packages, (b) wholesale application debugging, nor (c) for software included in the Red Hat Extras repository, supplementary RHN channels or preview technologies, including but not limited to software obtained from community sites. If Red Hat determines that any of the Developer Support Subscription services or software provided hereunder are being used to support software obtained from community sites, Red Hat may, without limiting its other rights or remedies, immediately suspend performance and/or terminate the Agreement.

4.1 Red Hat Developer Support Subscription Levels. You may purchase the following types of Developer Support Subscriptions: (a) Red Hat Enterprise Linux Developer Support Professional or (b) Red Hat Enterprise Linux

Las correcciones de Software se comprueben y autoricen para RHEL se pondrán a disposición de los Sistemas registrados con las Suscripciones RHEL ELS activas, pero no se pondrán a disposición de otras Suscripciones RHEL. Red Hat únicamente proporcionará una base de código para RHEL ELS y no realizará mejoras funcionales a las versiones RHEL en el ciclo ELS.

3.2 Componentes de RHEL ELS no soportados

RHEL ELS cubre componentes como soportados antes del final del ciclo de vida, pero no cubre los siguientes (además de los relacionados en la Sección 3.1 anterior):

- aplicaciones de Desktop;
- Red Hat Cluster Suite;
- el contenido del canal Extras;
- productos por niveles independientes u opcionales como Directory Server, Satellite, JBoss o sistema de archivos escalable; y
- Red Hat se reserva el derecho de excluir paquetes adicionales por motivos de seguridad.

3.3 Entrega de Contenido de RHEL ELS

El contenido RHEL ELS se entrega mediante canales base de Red Hat Network independientes para las versiones específicas y canales secundarios relevantes, si corresponde. Los clientes deberán instalar un paquete de una versión de redhat modificada descargada de Red Hat Network para suscribir un sistema al canal RHEL ELS.

4. Suscripciones de Asistencia a Desarrolladores Red Hat Enterprise Linux

Por cada Suscripción de Asistencia a Desarrolladores de Red Hat Enterprise que adquiera, durante el término de la Suscripción, Red Hat le ofrece (a) acceso a las versiones soportadas de Red Hat Enterprise Linux y actualizaciones a través de un Portal de Red Hat, así como (b) asistencia para: (i) instalación, uso, asistencia de configuración, diagnóstico de problemas y corrección de defectos para Red Hat Enterprise Linux, pero sólo para problemas relacionados con el uso que usted haga de Red Hat Enterprise Linux con Fines de Desarrollo; y (ii) asesoramiento con respecto a la arquitectura de aplicaciones, diseño de aplicaciones, prácticas industriales, ajustes y traslado de aplicaciones. El uso de las Suscripciones de Asistencia para Desarrolladores para Fines de Producción no es un Caso de Uso soportado. Si utiliza cualquiera de los Servicios de Suscripción asociados con Asistencia para Desarrolladores de Red Hat Enterprise Linux con Fines de Producción, usted acepta adquirir la cantidad de Unidades que correspondan de la suscripción de software con Asistencia de Producción.

La suscripción de Asistencia para Desarrolladores de Red Hat Enterprise Linux no incluye a asistencia para (a) paquetes de software modificados; (b) depuración general de aplicaciones; ni (c) para el software que se incluye en los Red Hat Extras, canales RHN suplementarios ni tecnologías de previsualización, incluidos, entre otros, software obtenido en sitios comunitarios. Si Red Hat determina que cualquiera de los servicios o software de la Suscripción de Asistencia para Desarrolladores ofrecidos aquí se usan para la asistencia de software obtenido en sitios comunitarios, Red Hat puede, sin limitar los demás derechos o recursos, suspender de inmediato la prestación del servicio y/o dar por terminado el Contrato.

4.1 Niveles de Suscripción de Asistencia para Desarrolladores Red Hat. Puede adquirir los siguientes tipos de Suscripciones de Asistencia para Desarrolladores: (a) Red Hat Enterprise Linux Developer Support

Developer Support Enterprise, in each case as described in Table 4.2 below and as set forth herein.

4.2 Red Hat Developer Support Subscription Level Guidelines. Red Hat will use commercially reasonable efforts to provide Developer Support in accordance with the guidelines set forth in Table 4.2. Red Hat's technical support telephone numbers and Standard Business Hours are listed at <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>. For Developer Support Subscriptions, you may contact Red Hat through your designated Developer Support Contact(s). You will receive the one (1) Developer Support Contact and may purchase additional Developer Support Contacts. We will provide Developer Support to you solely by communicating during the Hours of Coverage with the individual Developer Support Contract(s) you appoint. Developer Support Subscriptions are intended for Development Purposes only. If you use any of the Subscription Services associated with these subscriptions for Production Purposes, you agree to purchase the applicable number of Units of the relevant Software Subscription with Production Support.

Professional o (b) Red Hat Enterprise Linux Developer Support Enterprise, en cada caso, según se describe y establece en la siguiente Tabla 4.2.

4.2 Pautas para los Niveles de Suscripción de Asistencia para Desarrolladores Red Hat. Red Hat hará los esfuerzos que sean comercialmente razonables para proporcionar Asistencia técnica para desarrolladores de acuerdo con las pautas establecidas en la siguiente Tabla 4.2. Los números de asistencia técnica telefónica de Red Hat y los horarios comerciales normales del país se relacionan en <https://access.redhat.com/support/contact/technicalSupport.html>. Para Suscripciones de Asistencia para Desarrolladores, puede ponerse en contacto con Red Hat a través de sus Contactos designados de Asistencia para Desarrolladores. Recibirá un (1) Contacto de Asistencia para Desarrolladores y puede adquirir más Contactos de Asistencia para Desarrolladores. Le prestaremos asistencia para desarrolladores exclusivamente poniéndose en contacto durante el Horario de Cobertura con los Contactos de Asistencia individuales que usted designe. Las Suscripciones de Asistencia para Desarrolladores están destinadas para Fines de Desarrollo exclusivamente. Si utiliza cualquiera de los Servicios de Suscripción asociados con estas suscripciones con Fines de Producción, usted acepta adquirir la cantidad de Unidades que correspondan de la suscripción de software con Asistencia de Producción.

Table 4.2

	Red Hat Enterprise Linux Developer Support Professional	Red Hat Enterprise Linux Developer Support Enterprise
Supported Software	Red Hat Enterprise Linux	
Hours of Coverage	Standard Business Hours	
Support Channel	Web and phone	
Number of Support Requests	Unlimited	
Number of Developers with Access to Software Maintenance	25 developers	
Response Guidelines	2 Business Days for all issues	4 Business Hours for all issues

Tabla 4,2

	Red Hat Enterprise Linux Developer Support Professional	Red Hat Enterprise Linux Developer Support Enterprise
Software soportado	Red Hat Enterprise Linux	
Horas de asistencia	Horario comercial normal	
Canal de asistencia	Web y teléfono	
Cantidad de Solicitudes de Asistencia	Ilimitado	
Cantidad de desarrolladores con acceso al Mantenimiento de Software	25 desarrolladores	
Pautas para respuesta	2 días hábiles para todos los problemas	4 horas en horario comercial para todos los problemas

1. Software Delivery Services

1.1 Red Hat Hosted Software Delivery Services. This Exhibit 1.E describes the optional Management Subscriptions for the Software Access and Software Maintenance Services which are generally provided to you through a Red Hat Portal.

1.2 On Premise Software Delivery Options. RHN Satellite Server provides a delivery mechanism within your network for Software Access and Software Maintenance Services for systems running Red Hat Enterprise Linux (and other Red Hat-branded applications). Each RHN Satellite Server includes one Premium level Software Subscription to Red Hat Enterprise Linux Server, which is supported solely in connection with the RHN Satellite Server. JBoss Operations Network provides a delivery mechanism within your network for Software Access and Software Maintenance Services for systems running JBoss Enterprise Middleware Software. Please note that using Subscription Services to support or maintain any non-Red Hat Software products is not permitted.

1.3 Management Subscriptions. You may purchase the following optional Management Subscriptions to manage your Red Hat Software Subscriptions through RHN, RHN Satellite Server or JBoss Operations Network:

- RHN Proxy Server (optional extension of RHN Satellite Server)
- RHN Smart Management (may be used with or without RHN Satellite)
- RHN Monitoring Module (may only be used with RHN Satellite Server)
- JBoss Monitoring Module (may be used with JBoss Operations Network)

2. Supported Uses

Subscription Services are provided for RHN Satellite Server and Red Hat Proxy Server Management Subscriptions only when used for their supported purposes ("**Use Case**") in accordance with the terms of this Exhibit and Table 2 below.

1. Servicios de Entrega de Software

1.1 Servicios alojados de entrega de software Red Hat. Este Anexo 1.E describe las Suscripciones de Gestión opcionales para los Servicios de Mantenimiento de Software y de Acceso al Software que se ofrecen generalmente mediante un Portal de Red Hat.

1.2 Opciones de entrega de software a domicilio. RHN Satellite Server ofrece un mecanismo de entrega dentro de su red de Servicios de Mantenimiento de Software y de Acceso al Software para sistemas que ejecutan Red Hat Enterprise Linux (y otras aplicaciones de la marca Red Hat). Cada RHN Satellite Server incluye una suscripción de software de nivel Premium a Red Hat Enterprise Linux Server, que se puede utilizar exclusivamente en relación con el RHN Satellite Server. JBoss Operations Network ofrece un mecanismo de entrega dentro de la red para Servicios de Mantenimiento de Software y Acceso al Software para sistemas que ejecuten JBoss Enterprise Middleware Software. Tenga en cuenta que está prohibido usar los Servicios de Suscripción para asistencia o mantenimiento de productos de software no pertenecientes a Red Hat.

1.3 Suscripciones de Gestión. Puede adquirir las siguientes Suscripciones de Gestión opcionales para gestionar sus suscripciones de software de Red Hat a través de RHN, RHN Satellite Server o JBoss Operations Network:

- RHN Proxy Server (ampliación opcional de RHN Satellite Server)
- RHN Smart Management (se puede utilizar con o sin RHN Satellite)
- RHN Monitoring Module (se puede utilizar únicamente con RHN Satellite Server)
- JBoss Monitoring Module (se puede utilizar con JBoss Operations Network)

2. Usos soportados

Los Servicios de Suscripción se suministran únicamente para las Suscripciones de Gestión de RHN Satellite Server y Red Hat Proxy Server cuando se utilice para su propósito soportado ("**Caso de uso**") de acuerdo con los términos de este Anexo y la siguiente Tabla 2.

Table 2

Software	Supported Use Case
RHN Satellite Server and RHN Proxy Server	Red Hat does not provide Subscription Services for RHN Satellite Server or RHN Proxy Server when used on a System that is not a server.
RHN Satellite Server Starter Pack	Red Hat does not provide Subscription Services for RHN Satellite Server Starter Pack when used to manage more than 50 Systems.

Tabla 2

Software	Caso de uso soportado
RHN Satellite Server y RHN Proxy Server	Red Hat no ofrece Servicios de Suscripción para RHN Satellite Server ni para RHN Proxy Server cuando se usan en un sistema distinto de un servidor.
RHN Satellite Server Starter Pack	Red Hat no ofrece Servicios de Suscripción para RHN Satellite Server Starter Pack cuando se usa para gestionar más de 50 sistemas.

3. Red Hat Directory Server Software Subscriptions

The Service Level(s) (set forth in Appendix 1, Section 2) for Directory Server is determined by the Service Level of the Red Hat Enterprise Linux Subscription for the System running Directory Server (for example, if the Service Level for the underlying Red Hat Enterprise Linux Software Subscription is Premium, then Directory Server would receive Premium level support).

3.1 Red Hat Directory Server Use Cases. Subscription Services are provided for Red Hat Directory Server only when used for its supported Use Case in accordance with the terms of this Exhibit and Table 3.1 below.

3. Suscripciones de software de Red Hat Directory Server

Los Niveles de Servicios (establecidos en el Apéndice 1, Sección 2) para Directory Server se determinan según el Nivel de Servicio de la Suscripción de Red Hat Enterprise Linux para el sistema en el que se ejecuta Directory Server (por ejemplo, si el Nivel de Servicio para la suscripción de software de Red Hat Enterprise Linux de base es Premium, por lo que Directory Server recibiría asistencia Premium).

3.1 Casos de uso de Red Hat Directory Server. Se proporcionan servicios de suscripción para Red Hat Directory Server únicamente cuando se los utiliza para el Caso de uso soportado de acuerdo con los términos de este Anexo y la Tabla 3,1 siguiente.

Table 3.1

Software	Supported Use Case
Red Hat Directory Server	A Replica Red Hat Directory Server must have an active Software Subscription for a Master Red Hat Directory Server and Red Hat Directory Server must be installed on a server and not on Red Hat Enterprise Linux Desktop, HPC or Workstation.

Tabla 3.1

Software	Caso de uso soportado
Red Hat Directory Server	Un Replica Red Hat Directory Server debe contar con una suscripción de software activa para un Master Red Hat Directory Server y Red Hat Directory Server debe estar instalado en un servidor y no en Red Hat Enterprise Linux Desktop, HPC o Workstation.

Red Hat sells Learning Services, Training Units and Consulting Units. Whether you purchase Learning Services, Training Units or Consulting Units from us or through one of our authorized Business Partners, we agree to provide you with the Learning Services, Training Units or Consulting Units on the terms described in this Appendix. In exchange, you agree to comply with the requirements and terms of this Appendix. When we use a capitalized term in this Appendix without defining it, the term has the meaning defined in the base agreement.

Red Hat vende Servicios de formación, Unidades de formación y Unidades de consultoría. Tanto si adquirió Servicios de formación, Unidades de formación y Unidades de consultoría mediante un Business Partner autorizado como través de nosotros, aceptamos ofrecerle los Servicios de formación, Unidades de formación o Unidades de consultoría de conformidad con lo descrito en este Apéndice. A cambio, usted acepta cumplir los requisitos y los términos de este Apéndice. Los términos que figuran con inicial mayúscula en el presente Apéndice sin estar acompañados de una definición, tendrán el significado que se define en el contrato de base.

1. Learning Services

“Learning Services” means Red Hat’s training courses, including Red Hat’s publicly available courses (**“Open Enrollment Courses”**) and courses provided at a site designated by you (**“On-Site Courses”**).

1.1 Equipment and Facilities. For On-Site Courses, you will supply the facility and equipment as set forth at www.redhat.com/training/solutions/requirements.html. If Red Hat agrees to provide the training facilities and hardware, you will be liable for any loss or destruction of this equipment and hardware used in connection with the Learning Services.

1.2 Client Responsibilities. You are responsible for (a) assessing each participants’ suitability for the Learning Services, (b) enrollment in the appropriate course(s) and (c) your participants’ attendance at scheduled courses.

1.3 Rights to Training Materials. All intellectual property embodied in the training products, materials, methodologies, software and processes, provided in connection with the Learning Services or developed during the performance of the Learning Services (collectively, the **“Training Materials”**) are the sole property of Red Hat or a Red Hat Affiliate and are copyrighted by Red Hat unless otherwise indicated. Training Materials are provided solely for the use of the participants and may not be copied or transferred without the prior written consent of Red Hat. Training Materials are Red Hat’s confidential and proprietary information.

1.4 Delivery Date and Cancellation. You agree to the cancellation policies and the procedures for scheduling of Learning Services and On-Site Courses available at www.redhat.com/training/cancellation.html. You must use all Red Hat training offerings, including Training Units and Consulting Units, within one (1) year of the date of purchase; any unused training offerings will be forfeited.

1. Servicios de aprendizaje

“Servicios de formación” significa los cursos de formación de Red Hat, incluyendo los cursos abiertos al público en general de Red Hat (**“Cursos de Matrícula Abierta”**) y cursos impartidos en una ubicación designada por el Cliente (**“Cursos a domicilio”**).

1.1 Equipos e Instalaciones. Para los Cursos a domicilio, el Cliente acepta preparar las instalaciones y equipos adecuados, según se estipula en www.redhat.com/training/solutions/requirements.html. Si Red Hat acepta responsabilizarse de las instalaciones de formación y los equipos, el Cliente será responsable de toda pérdida o destrucción de dichas instalaciones y equipos en relación con los Servicios de Aprendizaje.

1.2 Responsabilidades del Cliente. El Cliente es responsable de (a) evaluar la idoneidad de cada participante para los Servicios de formación, (b) la inscripción en los cursos pertinentes, y (c) la asistencia de los participantes a los cursos programados.

1.3 Derechos sobre los Materiales de formación. Toda la propiedad intelectual incorporada en los productos, materiales, metodología, software o procesos de formación que sean ofrecidos con relación con los Servicios de formación o desarrollados durante tales Servicios de formación (colectivamente, los **“Materiales de formación”**) son propiedad exclusiva de Red Hat o de una Empresa filial de Red Hat y los derechos de autor de los mismos pertenecen a Red Hat, salvo indicación en otro sentido. Los Materiales de formación se suministran exclusivamente para uso de los participantes y no podrán copiarse ni transferirse sin autorización previa por escrito de Red Hat. Los Materiales de formación constituyen información confidencial y son propiedad de Red Hat.

1.4 Fecha de Entrega y Cancelación. El Cliente acepta las políticas de cancelación y los procedimientos para la programación de los Cursos de formación y los Cursos a domicilio disponibles en www.redhat.com/training/cancellation.html. Todas las ofertas de formación de Red Hat, incluyendo las Unidades de Formación y las Unidades de Consultoría, deben utilizarse en el plazo de un (1) año a partir de la fecha de adquisición; de lo contrario, se perderán todas las ofertas de formación que no fueron utilizadas.

2. Training Units and Consulting Units

2.1 Training Units. “Training Units” are Red Hat’s training credits that may be redeemed by you for any Learning Services as set forth at https://www.redhat.com/training/specials/multi_student_discount/ and <https://www.redhat.com/training/corporate/TUs/>.

2.2 Consulting Units. “Consulting Units” are credits that may be redeemed by you for Red Hat Consulting Services under the terms, conditions and policy set forth at http://www.redhat.com/consulting/consultingunits/cu_terms.html. You may redeem Consulting Units in accordance with the following procedure:

- Contact a Red Hat sales representative or consulting representative to request Consulting Unit redemption.
- Red Hat will submit an order form to you that will describe the scope of work to be performed and number of Consulting Units required.
- You will return the signed order form to Red Hat.
- Upon Red Hat’s review and approval, Red Hat will return a copy of the signed order form to you.

2.3 Use of Training Units and Consulting Units. Training Units and Consulting Units: (a) are non-refundable, (b) are non-transferable, (c) may not be redeemed for cash or credit, (d) must be used as whole credits, (e) cannot be combined with any other discount, special offer or coupon and (f) can be redeemed only in the same geographic region and currency as purchased. United States Government end users (or resellers acting on behalf of the United States Government) may not purchase Training Units or Consulting Units.

3. Payment

Notwithstanding other payment terms, payment for Learning Services, Training Units and Consulting Units must be received in full prior to the delivery of the associated Learning Services or Consulting Services.

2. Unidades de formación y Unidades de consultoría

2.1 Unidades de formación. “Unidades de formación” son los créditos de formación de Red Hat que pueden canjearse por cualquier Servicio de formación, según se establece en https://www.redhat.com/training/specials/multi_student_discount/ y <https://www.redhat.com/training/corporate/TUs/>.

2.2 Unidades de consultoría. “Unidades de consultoría” son créditos que se pueden canjear por Servicios de consultoría de Red Hat en virtud de los términos, condiciones y políticas establecidos en http://www.redhat.com/consulting/consultingunits/cu_terms.html. Usted puede canjear las Unidades de consultoría mediante el siguiente procedimiento:

- Póngase en contacto con un representante de ventas o un representante de consultoría de Red Hat para canjear las Unidades de consultoría.
- Red Hat le enviará un formulario de pedido en el que debe describir el ámbito de las tareas a realizar y la cantidad de Unidades de consultoría que se necesitan.
- Devuelva el formulario de pedido firmado a Red Hat.
- Después de que Red Hat revise y apruebe el formulario de pedido, Red Hat le devolverá una copia firmada del formulario de pedido.

2.3 Uso de las Unidades de formación y de las Unidades de consultoría. Las Unidades de formación y Unidades de consultoría: (a) no son reembolsables, (b) no son transferibles, (c) no son canjeables por dinero en efectivo o crédito, (d) deben utilizarse como créditos completos, (e) no pueden combinarse con ningún otro descuento, oferta especial o cupón, y (f) sólo pueden canjearse en la misma región geográfica y moneda en las que se adquirieron. Los usuarios finales del Gobierno de Estados Unidos (o revendedores que actúen en nombre del Gobierno de Estados Unidos) no pueden adquirir Unidades de formación ni Unidades de consultoría.

3. Pago

Sin perjuicio de cualquier otro modo de pago, el pago de los Servicios de formación, Unidades de formación y Unidades de consultoría debe abonarse íntegramente antes de la prestación de dichos Servicios de formación o Servicios de consultoría.